

الرسالة العلمية

التحليل الأسلوبي في شعر "الخطوة الأخيرة" لنازك الملائكة

إعداد الطالبة : رسكا سفتياني

رقم التسجيل : ١٧٠٣٠١٠٠٢٣



شعبة اللغة العربية وآدابها  
كلية أصول الدين والآداب والدعوة

جامعة ميترو الإسلامية الحكومية  
١٤٤٤ هـ / ٢٠٢٣ م

# تحليل الأسلوب في شعر "الخطوة الأخيرة" لنازك الملائكة

## الرسالة العلمية

مقدم لاستيفاء الشروط لنيل الشهادة الجامعية  
في اللغة العربية وأدبها (S.Hum)

وضعها

إعداد الطالبة : رسكا سفتياني

رقم التسجيل : ١٧٠٣٠١٠٠٢٣

المشرف: الدكتور خير الرجال، الماجستير

قسم اللغة العربية وآدابها  
كلية أصول الدين والآداب والدعوة

جامعة ميترو الإسلامية الحكومية

١٤٤٤ هـ / ٢٠٢٣ م

شعار

" لَا تَهَبُّ الرِّيحُ لِتَهْزَأَ الشَّجَرَ بَلْ لِتُخْتَبِرَ قُوَّةَ الْجُدُورِ "

– عَلِيُّ بْنُ أَبِي طَالِبٍ

“Angin tidak berhembus untuk menggoyangkan pepohonan, melainkan untuk menguji kekuatan akarnya” – Ali bin Abi Thalib

## إهداء

- بأجل الثناء وأتم الشكر إلى الله تعالى، أهديتُ هذه الرسالة العلمية إلى:
١. أبي الذي أسعدني بالعطاء بدون انتظار، وأحمل اسمه بكل افتخار، وأرجو الله أن يمد عمره ليرى ثمارا قدح انقطافها بعد طول انتظار.
  ٢. أمها التي عرفت معها معنى الحياة، وبوجودها أكتس بقوة ومحبة لاحد ودلها، وأرجو الله أن يصب لها صبيب الرحمة.
  ٣. إخوانها الذين يحفزوني على إتمام هذه الرسالة العلمية ورافقوني في مسيرة الحياة، ومعهم سرت الذي بخطوة، وما يزالون يرافقوني حتى الآن.
  ٤. جميع المحاضرين المحترمين بجامعة ميترو الإسلامية الحكومية الذين مهدوا لي طريق العلم والمعرفة
  ٥. ميع الزملاء المساعدين على إتمام هذه الرسالة العلمية الذين كانوا أعوانا إلي في بحثي هذا، ونورا يضيء الظلمة التي كانت تقف أحيانا في مسيرتي العلمية

## كلمة الشكر والتقدير

الحمد لله الذي هدانا إلى سبيل الرشاد، حتى نستطيع أن نتمتع  
بنعمه إلى هذا اليوم. وأفضل الصلاة والتسليم على النبي المصطفى الكريم  
سيدنا محمد وعلى آله وصحبه أهل التقى والكمال.

وبعد، كان وضع هذه الرسالة العلميّة شرطا من شروط تكوين  
البحث للحصول على الدرجة الجامعة الأولى في قسم اللغة العربية وآدابها  
بجامعة ميترو الإسلامية الحكومية لامبونج. وقد أسعدني في إتمام هذه  
الرسالة العلميّة المساعدات الكثيرة، ولذلك يليق لي أن أقدم ببالغ  
الامتنان، وجزيل العرفان إلى كل من وجهها، وعلمها، وأخذ بيدي في  
سبيل إتمام هذه الرسالة العلميّة، وأخص الشكر إلى:

- ١- فضيلة الدكتورة الحاجة ستي نور الجنة، الماجستيرة رئيسة الجامعة بميترو  
الإسلامية الحكومية.
- ٢- فضيلة السيد الدكتور أجوسوان خير الأمم، الماجستير، عميد كلية أصول  
الدين والآداب والدعوة
- ٣- السيد والفجر، الماجستير، رئيس شعبة اللغة العربية وآدابها الذي أسعدها  
بحسن إرشاده وتوجيهاته حتى أستطيع إتمام هذه الرسالة العلميّة، فله من  
الله حسن الثواب والرعاية.
- ٤- السيد الدكتور خير الرجال الماجستير، المشرف الذي أشرفها بحسن  
توجيهاته في تحقيق هذه الرسالة العلميّة، فله منها خالص الشكر  
والتقدير، وفقه الله.

٥- كما تقدمت الباحثة بكل الشكر والتقدير إلى المعلمين في قسم اللغة العربية وآدابها في كلية أصول الدين والأدب والدعوة بالجامعة بميترو الإسلامية الحكومية. فلهم كل الشكر والتقدير من الباحثة على ما قدموا من العلوم والمعارف والتشجيع، وجزاهم الله عني خير الجزاء.

٦- أب وأمّ وجميع أهل الذين لا ينفكّون بدعائهم على الباحثة. واعترفت الباحثة في كتابة هذه الرسالة العلميّة، لا يستغني من اختلاط الخطاء والتقصير. فلذلك، رجت الباحثة الانتقادات والاقتراحات لإصلاح هذه الرسالة العلميّة في العصر القادم. وآخراً، وعست أن تنفع هذه الرسالة العلميّة في مجال التعليم لي خالصاً، وللقارئین عاماً.

ميترو، ١٥ يونيو ٢٠٢٣

الباحثة



رسكا سفتياني

رقم التسجيل: ١٧٠٣٠١٠٠٢٣

وزارة الشؤون الدينية الإندونيسية  
جامعة ميترو الإسلامية الحكومية  
كلية أصول الدين والآداب والدعوة



العنوان : الشارع كى حجار ديونترو ١٥ إيرينج مليا ميترو الشرقية بمدينة ميترو لامبونج ٣٤١١١

ملاحظات رسمية

رقم : -

التعلق : ١ (واحد) ملف

الموضوع : تقديم طلبه اللجنة الندوة

المكرم ،

رئيس قسم اللغة العربية والآدابها

في-

مجلس

السّلام عليكم ورحمة الله وبركاته

بعد إجراء الفحص والتوجيه حسب الحاجة ، يتم تجميع اقتراح أطروحة من قبل:

إسم : رسكا سفتياني

رقم التسجيل : ١٧٠٣٠١٠٠٢٣

قسم : اللغة العربية والآدابها

الموضوع : التحليل الأسلوبي في شعر "الخطوة الأخيرة" لنازك الملائكة

لقد وافقنا ويمكن تقديمه إلى لجنة المناقشة العلمية, وبالتالي أملنا وقبولها, أقول شكرا. والسّلام عليكم ورحمة

الله وبركاته.

المشرف

ميترو، ٣٠ مايو ٢٠٢٣

رئيس قسم اللغة العربية والآدابها

  
والفجر، الماجستير

رقم القيد: ١٩٧٧٠٦٢٣٢٠٠٣١٢٢٠٠٢



الدكتور خير الرجال، الماجستير

رقم القيد: ١٩٧٣٠٣٢١٢٠٠٣١٢١٠٠٢

وزارة الشؤون الدينية الإندونيسية  
جامعة ميترو الإسلامية الحكمة  
كلية أصول الدين والأدب والدعوة



العنوان : الشارع كى حجار ديوننترو ١٥ إيرينج مليا ميترو الشرقية بمدينة ميترو لامبونج ٣٤١١١

تقرير المشرف

الموضوع	: التحليل الأسلوبي في شعر "الخطوة الأخيرة" لنازك الملائكة
اسم	: رسكا سفتياني
رقم تسجيل	: ١٧٠٣٠١٠٠٢٣
كلية	: أصول الدين والأدب والدعوة
شعبة	: اللغة العربية والآداب

الموافق

بعد الإطلاع والإصلاح وافق المشرف على تقديم هذه الرسالة العلمية إلى لجنة المناقشة العلمية لدى شعبة اللغة العربية والآداب بجامعة ميترو الإسلامية الحكومية لامبونج.

المشرف

رئيس شعبة اللغة العربية والآداب

الدكتور خير الرجال، الماجستير

والفجر، الماجستير

رقم القيد: ١٩٧٣٠٣٢١٢٠٠٣١٢١٠٠٢

رقم القيد : ١٩٧٧٠٩٣٢٠١١٠١١٠٠٢

وزارة الشؤون الدينية الإندونيسية  
جامعة ميترو الإسلامية الحكومية  
كلية أصول الدين والأدب والدعوة



العنوان : الشارع كى حجار ديونترو ١٥ إيرينج مليا ميترو الشرقية بمدينة ميترو لامبونج ٣٤١١١

الإعتماد من طرف لجنة المناقشة العلمية

الرقم: B - 0805/17.28.4/D/PP.00.9/07/2023

تمت المناقشة العلمية على خطة البحث العلمية بالموضوع التحليل الأسلوبي في شعر  
"الخطوة الأخيرة" لنازك الملائكة الذي كتبها الطالبة: رسكا سفتياني ، رقم  
التسجيل: ١٧٠٣٠١٠٠٢٣، في كلية أصول الدين و الأدب و الدعوة شعبة اللغة  
العربية وآدبها. وتلك المناقشة العلمية في يوم الثلاثاء في التاريخ ٢٧ يونيو ٢٠٢٣  
الندوة العلمية

- |         |                            |                      |
|---------|----------------------------|----------------------|
| (.....) | والفجر، الماجستير          | : رئيسة ندوة العلمية |
| (.....) | إيكا سلفيانا، الماجستير    | : الباحثة الاولى     |
| (.....) | عبداللطيف ، الماجستير      | : الباحث الثاني      |
| (.....) | نور فوزية فتوى ، الماجستير | : السكرتيرة          |

اكتشف،

عميد كلية أصول الدين و الأدب و الدعوة

  
الدكتور أغسوان خطيب الأمم، الماجستير  
رقم القيد: ١٩٧٣٠٨٠١١٩٩٩٠٣١٠٠١

وزارة الشؤون الدينية الإندونيسية  
جامعة ميترو الاسلامية الحكيمة  
كلية أصول الدين والأدب والدعوة



العنوان : الشارع كى حجار ديوننترو ١٥ أ إيرينج مليا ميترو الشرقية بمدينة ميترو لامبونج ٣٤١١١

إقرار الطالبة

الموقع أدناه

اسم : رسكا سفتياني

رقم التسجيل : ١٧٠٣٠١٠٠٢٣

كلية : كلية أصول الدين و الأدب و الدعوة

قسم : اللغة العربية وآدابها

أشهد على هذه الرسالة العلمية كلها أصليّة من إبداع فكرة الباحثة إلّا  
في الأقسام المعينة التي تكتبها الباحثة في المراجع.

ميترو، ١٥، يوني ٢٠٢٣

الباحثة



رسكا سفتياني

رقم التسجيل : ١٧٠٣٠١٠٠٢٣

## ملخص البحث

### التحليل الأسلوبي في شعر "الخطوة الأخيرة" لنازك الملائكة

رسكا سفتياني

رقم التسجيل: ١٧٠٣٠١٠٠٢٣

العمل الأدبي هو شكل من أشكال التعبير بشكل غير مباشر، يعبر عن الأفكار أو الأفكار بشكل غير مباشر ولكن بطريقة أخرى، يمكن القول أيضا أن الأدب كائن إنساني، وهي حقيقة إنسانية يمكن دراستها بشكل الأكبر. في هذه الرسالة العلمية، اختارت الباحثة شعر "الخطوة الأخيرة" لنازك الملائكة كموضوع لدراسة *Stilistika*. يعتمد اختيار الشعر "الخطوة الأخيرة" على الصوت والإلقاء وأسلوب اللغة للاهتمام لمزيد من الدراسة. مثل الشعر يحتوي على قصد التعقيد فيما يتعلق باللغة التي يريد المؤلف نقلها.

وأهمية في هذا البحث وسيلة لزيادة حسنة العلمية في الجامعة مع جعل القراءة للطلاب الجامعة. ولذلك، هذا الرسالة العلمية جعلت زيادة العلم في العالم. وأهداف من هذا البحث، لتعرف عن أساليب اللغة في شعر "الخطوة الأخيرة" لنازك الملائكة ومقصوده.

الشكل هذا الباب هو البحث المكتبي، باستخدام المدخل النوعي. وهذا البحث بالتحليل عن السجع في باب كان وأخوتها على نظم العمريطي. ثم يحللها بطريقة بشكل متكرر، وفهم محتوياتها، وابتكار الكتب المتعلقة بموضوع البحث الذي يمكن استخدامها كمواضيع مرجعية، وتدوين الملاحظات ووضع العلامة على أسلوب اللغة الواردة في شعر "الخطوة الأخيرة" لنازك الملائكة وتحليله.

نتائج هذه الدراسة أولاً، في المستوى الصوتي أن صوت القافية مطابق لحرف العلة ياء فاكهة الخبز ومن النوع الصوت الطويلة ونصف الحركات. المقطع الذي يوجد في الغالب هو المقطع المتواسط بإجمالي ٣٧ مقطعا، ثم على المستوى الصرفي، أن هناك كلمات كثيرة لا تتطابق مع تسع كلمات. ثم على المستوى النحوي، العثور على انحرافات عن التركيب وهي اسم كان محذوف، تقديم المفعول و تقديم الأمر. وعلى المستوى التصوير وجدت ثلاثة مجاز، وثلاثة إستعارة، وثلاثة تشبيه. وثانياً، يختلف معنى الأسلوب اللغوي المستخدم في قصيدة "الخطوة الأخيرة" لنازك الملائكة بشكل كبير لكن المهيمن هو التعبير عن عمق إحساس الشاعر بالندم واليأس تجاه الماضي التي ترويه من خلال أبيات شعرها.

## **ABSTRAK**

### **“ANALISIS GAYA BAHASA DALAM PUISI “LANGKAH TERAKHIR” KARYA NAZIK AL-MALAIKAH”**

**RISKA SEPTIANI**  
**NPM: 1703010023**

Karya sastra adalah bentuk ekspresi secara tidak langsung, mengungkapkan pikiran atau gagasan secara tidak langsung, tetapi dengan kata lain dapat dikatakan bahwa sastra adalah manusia, dan merupakan fakta manusia yang dapat dipelajari lebih lanjut. dalam penelitian ini, Peneliti memilih puisi “Langkah Terakhir” karya Nazik al-Malaika sebagai subjek penelitian Stilistika. Pilihan puisi "Langkah Terakhir" didasarkan pada suara, diksi dan gaya bahasa yang menarik untuk studi lebih lanjut. Seperti puisi mengandung maksud kompleksitas sehubungan dengan bahasa yang ingin disampaikan penulis.

Urgensi dari penelitian ini adalah sebagai sarana untuk menambah pengetahuan bagi peneliti khususnya dan bagi para pembaca yang ada di perguruan tinggi. Tujuan dari penelitian ini adalah untuk mengetahui gaya bahasa pada Puisi “Langkah Terakhir” Karya Nazik Al-Malaikah beserta maksudnya.

Jenis penelitian ini merupakan kajian kepustakaan dengan menggunakan pendekatan kualitatif. Penelitian ini menganalisis sajak pada bab kaana kitab nazm al-imrithi. Kemudian menganalisisnya dengan cara membaca berulang-ulang, memahami isinya, menemukan buku yang berkaitan dengan apa yang dianalisis, memetakan data dan meletakkan sesuai teori yang dipakai pada penelitian Puisi “Langkah Terakhir” ini kemudian menganalisisnya.

Adapun hasil penelitian ini adalah pertama, pada tataran fonetis bahwa bunyi rima identik dengan huruf vokal Yaa, sukun, dan berjenis bunyi panjang setengah harakat. sebagian besar adalah suku kata tengah dengan total 37 suku kata. Kemudian pada tataran morfologis, yaitu banyak kata yang tidak sesuai sebanyak sembilan kata. Lalu pada tataran gramatikal, menemukan penyimpangan dari struktur, yaitu menghilangkan kata benda, menghadirkan objek dan menghadirkan imperatif. Sedangkan pada tataran tingkat perumpamaan, dimana terdapat tiga majaz, tiga isti'arah, dan tiga tasybih. Kemudian yang kedua, maksud dari gaya bahasa yang digunakan dalam puisi "Langkah Terakhir" oleh Nazek Al-Malaikah sangat bervariasi. Namun yang dominan adalah untuk mengungkapkan kedalaman rasa penyesalan dan keputusan penyair terhadap masa lalu yang diceritakannya melalui bait-bait puisinya tersebut.

## محتويات البحث

أ	أ- صفحة الغلاف .....
ب	ب- صفحة الموضوع .....
ج	ج- شعار .....
د	د- إهداء .....
هـ	هـ- كلمة الشكر والتقدير .....
و	و- ملاحظات رسمية .....
ز	ز- تقرير المشرف .....
ح	ح- الإعتماد من طرف لجنة المناقشة .....
ط	ط- إقرار الطالبة .....
ي	ي- ملخص البحث باللغة العربية .....
ك	ك- ملخص البحث باللغة الإندونيسية .....
ل	ل- محتويات البحث .....
م	م- قائمة الملاحق .....

## الباب الأول المقدمة

١	أ. شرح الموضوع .....
٢	ب. الدوافع إلى البحث .....
٧	ج. أسئلة البحث .....
٨	د. أغراض البحث ومنافعه .....
٩	هـ. الدراسات السابقة والمناسبة .....

## الباب الثاني الإطار النظري

- أ. مفهوم الشعر ..... ١٢
- ب. مفهوم الأسلوبي ..... ١٥
- ج. منهج أسلوبي عربي ..... ٢٠
- د. لمحة عن حياة نازك الملائكة ..... ٢٥

## الباب الثالث منهج البحث

- أ. نوع البحث وصفته ..... ٣٢
- ب. مصادر البيانات ..... ٣٢
- ج. طريقة جمع البيانات و تحليلها ..... ٣٣

## الفصل الرابع عرض بيانات البحث وتحليلها ومناقشتها

- أ. عرض البيانات ..... ٣٥
- ب. تحليل قصيدة خطوة الأخيرة بالنظرية اسلوبيّة ..... ٣٨

## الفصل الخامس الخلاصة والإقتراحات

- أ. الخلاصة ..... ٥٢
- ب. الاقتراحات ..... ٥٣

المراجع العربية

المراجع الأجنبية

قائمة الملاحق

## قائمة الملاحق

١. بطاقات الإشراف

٢. بطاقة استشارة

٣. السيرة للباحث

## الباب الأول

### المقدمة

#### و. شرح الموضوع

##### ١. مفهوم التحليل

التحليل لغة بيان أجزائها ووظيفتها كل منها. التحليل اصطلاحاً عملية تقسيم الموضوع أو مادة المقعدة إلى أجزاء صغيرة من أجل الحصول على فهم واستيعاب أفضل لهذا الموضوع أو المادة.<sup>١</sup>

##### ٢. مفهوم الشعر

الشعر لغة من لفظ شعر يشعر الذي احتمل معنى علم و أحسّ به.<sup>٢</sup> وفي اصطلاح أكثر رأياً من الأدباء، منها رأي أحمد حسن الزبية الذي يعطي معنى الشعر بأنه جملة إيقاعية وقافية تكشف عن خيال جميل ويرسم أيضاً حول الأحداث الحالية.<sup>٣</sup>

##### ٣. مفهوم الأسلوب

عادة ما يفهم الأسلوب على أنه تعبير شفهي. أدى هذا المفهوم إلى تقسيم الأسلوب إلى فئتين: الأسلوب الأدبي (أسلوب اللغة الأدبية) و الأسلوب العلمي (أسلوب اللغة العلمية). يستخدم الأسلوب الأدبي

---

<sup>١</sup> محمول في التاريخ الخامسة عشر يانوارى ٢٠٢٣، التحليل [almaany.com/ar/dict/ar-ar/](http://almaany.com/ar/dict/ar-ar/)

<sup>٢</sup> لويس مألوف، قاموس المنجد، (بيروت: دار المشرق، ١٩٧٧)، ص ٣٩١

<sup>٣</sup> أحمد حسن الزبية، تاريخ الأدبي، (القاهرة: دار النهضة، ١٩٦٨)، ص ٢٨

من قبل الكتاب ورواة القصص والشعراء والخطباء، بينما يستخدم علماء الطبيعة الأسلوب العلمي.<sup>٤</sup>

### ز. الدوافع إلى البحث

أحد فروع العلم هو الأدب. تأتي كلمة الأدب من كلمة *Castra* التي تعني الكتابة، والتي تأتي من لغة *Sanksekerta*. كما نستخدم في سياق الثقافي، فإن الأدب له معنى خاص، أي تعبير ومشاعر الإنسان للتعبير عن الأفكار من خلال لغة ولدت من مشاعر المرء. الأدب موجود نتيجة لتأمل المؤلف في الظواهر الموجودة. لا يتم الحكم على الأدب فقط كعمل الفني له خيال وعاطفة. ومع ذلك، يعتبر الأدب عملاً إبداعياً يستخدم كاستهلاك الفكري وكذلك استهلاك العاطفي.<sup>٥</sup>

العمل الأدبي هو شكل من أشكال اللعب على كلمات المؤلف التي تحتوي على المقصود المحدد الذي سيتم نقله إلى خبراء الأدب. العمل الأدبي هو فيض من مشاعر المؤلف التي تسكب في شكل الكتابة، باستخدام الكلمات المرتبة بهذه الطريقة. باختصار، يمكن القول أن اللغة التي يستخدمها المؤلف هي وسيلة للتعبير في الأعمال الأدبية. هناك ثلاثة أشكال من أنواع العمل الأدبي، وهي النثر والشعر والمصرعية. من الناحية

<sup>4</sup> Syihabuddin Qalyubi, "Stilistika Bahasa dan Sastra Arab." Yogyakarta: Karya Media (2013), hal 10

<sup>5</sup> Surastina, M. Pengantar Teori Sastra:( Elmaterra :Diandra Kreatif, Yogyakarta 2018, Hal 3.

الاشتقاقية، يأتي الشعر من الكلمة اليونانية *poites* التي تعني الصانع والباني والمشكل.<sup>٦</sup> من خلال الشعر، يمكن للمرء أن يخلق عالما خاصا به الذي يحتوي على تفويض وصورة لحالة الشيء المعين جسديا وعقليا. Puisi في المصطلحات العربية هو الشعر، أي العمل الأدبي له شكل كلمات بليغة هي الوزن والوقفية، ككل الذي عبر عنها بشكل الخيالي والجمالي.

يمكن دراسة الشعر بنيته وعناصره، بالنظر إلى أنه طوال تاريخه، من الوقت للآخر، كان الشعر دائما يكتب ويقراه جميع الناس، وعلى مر العصور خضع الشعر دائما التغيير والتطور، وهذا يعتبر جوهره كعمل الفني كان دائما توترا بين الاتفاقي والتجديدي (الابتكار). الشعر هو عمل الأدبي يتمتع بالكثير من الجمال، سواء من حيث الشكل أو المعنى أو أسلوب اللغة. عند مقارنته بالنثر، فإنه يحتوي على العناصر أكثر اكتمالا، مثل اختيار الكلمات، واستخدام اللغة التصويرية، والجمع بين الكلمات، والإيقاع، وعمق المعنى، وأسلوب اللغة.<sup>٧</sup>

وبالتالي، يمكن الملاحظة أن أسلوب اللغة هو وسيلة مهمة يستخدمها المؤلف في إنتاج عمل الأدبي باستخدام أجهزة الصوت والإلقاء والأسلوب، بهدف تحقيق التأثير المعين على القارئ. إحدى الطرق التي يمكنها أن

<sup>٦</sup> روجر آلن (Roger Allen) ، مقدمة الأدب العربي ، (القاهرة: Cambridge University Press ، ٢٠٠٠)،

صفحة ١٢٧.

<sup>٧</sup> Rachmat Djoko Pradopo, *Prinsip-prinsip Kritik Sastra*, (Yogyakarta :Gajah Mada University Press , 2003), Hal 62

تكشف عن تأثيرات المؤلف وأفكاره ونواياه وأهدافه هي استخدام نظام الأسلوب.

دراسة *Stilistika* هي شكل من أشكال الدراسة التي تستخدم نهجا موضوعيا. تستخدم الدراسات الأسلوبية لتسهيل الاستمتاع بنظام الإشارة المستخدم في الأعمال الأدبية وفهمه واستيعابه الذي يعمل على معرفة التعبيرات التعبيرية التي يريد المؤلف التعبير عنها.<sup>٨</sup> يفحص *Stilistika* الكلمات بشكل المنفصل وعندما يتم دمجها في بنية الجملة.<sup>٩</sup> *Stilistika* هو علم يبحث في اللغة المستخدمة في الأعمال الأدبية، كما يناقش أسلوب اللغة، والعلوم متعددة التخصصات بين اللغويات والأدب، وعلم تطبيق القواعد اللغوية في البحث الأسلوبي، والعلوم التي تبحث في استخدام اللغة في الأعمال الأدبية.<sup>١٠</sup> لأن دراسة *Stilistika* في الأدب تبحث في كيفية استخدام عناصر اللغة لولادة الرسائل في الأعمال الأدبية. إذا جاز التعبير، ترتبط دراسات *Stilistika* أيضا بدراسة أنماط اللغة وكيفية استخدام اللغة في النصوص الأدبية بطريقة نموذجية.

يستخدم الشعر الذي ستم دراسته *Stilistika*، وهو شعر بموضوع "الخطوة الأخيرة" لنازيك الملايكة. يحتوي الشعر على مشاعر الحزن التي أنشأتها نازك

---

<sup>8</sup> Aminuddin. *Stilistika Pengantar Memahami Bahasa Dalam Karya Sastra.* (Semarang: IKIP Semarang Press, 1995) Hal 42

<sup>9</sup> Syihabuddin Qalyubi, *Stilistika dalam Orientasi Studi al-Qur'an*, (Yogyakarta: Belukar, 2008) Hal, 21

<sup>10</sup> Harimurti Kridalaksana, *Kamus Linguistik*, (Jakarta: Gramedia Pustaka Utama, 2008), Hal. 227

عام ١٩٤٦ ويصف هذا الشعر انفصال الشخص كان مليئاً بالأمل في البداية ولكنه انهار في النهاية. وفي الوقت نفسه، فإن نازيك الملايكة بصفتها مؤلفة هذه الشعر هي واحدة من الشعراء المشهورات وكذلك واحدة من مجددتي الشعر الحديث من العراق. في هذا الشعر، تحكي الخطوة الآخرة عن شخص يراقب تاريخ الحياة ويقرر أن يترك عالم الظلام حيث يعيش إلى عالم أكثر إشراقاً.

يعتمد نمط الشعر الحر على شكل التجسيد الذي يوجد فيه اختلاف في عدد التفعيلات بين مقطع وآخر وفقاً لاحتياجات الوعي الضغط واللاوعي والشعور والعاطفي. وفي نواح أخرى، أحياناً لا يتسق الشاعر مع إيقاع واحد (قافية) أو نفس الروي، الذي يختلف أو يتكرر وفقاً لبنية معينة.

اختارت الباحثة شعر "الخطوة الأخيرة" لنازك الملايكة كموضوع لدراسة *Stilistika*. يعتمد اختيار الشعر "الخطوة الأخيرة" على الصوت والإلقاء وأسلوب اللغة للاهتمام لمزيد من الدراسة. مثل الشعر يحتوي على قصد التعقيد فيما يتعلق باللغة التي يريد المؤلف نقلها. في نهاية بيت الشعر الخطوة الأخيرة تنتهي السائدة بصوت المقطع CVV (ساكن + حرف متحرك + حرف متحرك). وهذا يدل على أن قافية قصيدة الخطوة الأخيرة تستخدم الكثير من أحرف "ياء" و "ألف". عدد كبير من هذه الحروف هي "ياء" ناتجة عن كسرة طويلة تؤدي إلى المدّ على الحرف السابق. وصوت ألف يسبقه صوت الحرف الساكن الذي ينتج المدّ على الحرف السابق. كما نقلت في الشعر التالي:

"ها أنا أمضي فلا تبكي لحزني

لا يعذبك اكتآبي وابتهالي

خطواتي، في الدجى لا تحسبها

إنها آخر ما أخطو هنا"<sup>١١</sup>

يتسبب استخدام صوت حروف القافية في أن يضطر القارئ الشعري إلى إطالة أنفاسه عدة مرات ويتطلب إيقاعين في نطقه. هذه الظاهرة تؤدي إلى معنى دلالي. يقترح الشاعر أنه يندب رحلة الماضي الضائعة. بدا أن الشكاوى حول فشل الشاعر في تحقيق أحلامه تجس أنفاسه. من ناحية أخرى، فإن التلاوة التي تتطلب ضعف الإيقاع تشير إلى أن الشاعر سيحصل على نتيجة فشله في هذه الخطوة الثانية. لن يندم مرة ثانية على الأحلام التي لم يستطع تحقيقها. الشاعر يعتقد أنه سيكون أفضل من ذي قبل.

بخلاف ذلك، يتم تعديل الصيغة في طرق نطق مختلفة حسب المعنى المستخدم، كما يلي :

خطواتي، في الدجى لا تحسبها

إنها آخر ما أخطو هنا"<sup>١١</sup>

<sup>١١</sup> عبد الجبار داود البصري، ديوان نازك الملائكة الشعر والنظرية (بيروت: دار العودة، ١٩٢٣)، ٦٥٥.

الجملة أعلاه تحتوي على كلمة واحدة غامضة أو لها أكثر من معنى. يمكن قراءة كلمة تحسيها في نهاية الجملة أعلاه " تحسيها " بفتح السين التي تعني (اعتبرها) أو قراءة " تحسيها " بضمّ السين التي تعني (احسبها).

لذلك يصبح هذا مهما للدراسة. هذا السبب دفع المؤلف إلى إجراء البحث حول اللغة التي استخدمتها نازك الملائكة في نقل معنى القصة ورسالتها لفحص الصوت والإلقاء وأسلوب اللغة في الشعر

في هذه الدراسة، سوف يستكشف المؤلف أسلوب اللغة الواردة في الشعر باستخدام النظرية الأسلوبية التي درسها ولخصها محاضر في الجامعة الإسلامية الحكومية سونان كاليجاكا، وهو الأستاذ الدكتور شهاب الدين قوليوبي في مستويات الدراسات الأسلوبية. وهذه المستويات هي مستوى الصوتي، و مستوى الصرفي، و مستوى النحوي، و مستوى التصويري، ومستوى الدلالي. أما بالنسبة لهذه الدراسة، فإن المؤلف يستخدم جميع النظريات الخمس باستثناء مستوى الدلالي لأن المعنى في كل مستوى سيؤدي إلى معنى دلالي خاص به.

### ح. أسئلة البحث

على أساس خلفية المشكلة الماضية، فأسئلة البحث التي تبحثها الباحثة هي:

١. ما أساليب اللغة التي يستخدم في الشعر "الخطوة الأخيرة" لنازك

الملائكة؟

٢. ما مقصود الأساليب التي وردت في الشعر "الخطوة الأخيرة" لنازك

الملائكة؟

ط. أغراض البحث ومنافعه

(١). أغراض البحث

على أساس صياغة المشكلة الماضية، فأغراض البحث على النحو

التالي:

أ. لمعرفة أساليب اللغة التي تحتوي في الشعر "الخطوة الأخيرة"

لنازك الملائكة.

ب. لشرح مقصود الأساليب التي وردت في الشعر "الخطوة

الأخيرة" لنازك الملائكة.

(٢). منافع البحث

بنظر ما يذكر في اسئلة البحث التي فيها الماضي، فالحاصل من

هذا البحث الواقعي:

أ. استطاع القارئ لفهم الشعر الذي تبحث الباحثة بنظرية

الأسلوبية، بفضل ما من جهة المنوال وأسلوب اللغة.

ب. لجعل المفرد في دراسة الأدب لفهم الشعر.

ج. لجعل الإهداء المراجع للقارئ الذي بحثت المبحوث في فنّ

المثل.

## ي. الدّراسات السّابقة والمناسبة

فأمّا التحليل المناسب الذي تعلق في هذا البحث، لا توجد الباحثة الآخر إلاّ على النّحو التّالي:

١. رسالة عتيقة قرّة أعين قسم في الأدب العربي، لكلية العلوم الثقافية، في جامعة الحكومية سوراكارتا بموضوع " موضوع الحزن ومعناه في شعر الخطوطة الأخيرة نازك الملائكة"، تحلل هذه الدراسة موضوع الحزن ومعناه الوارد في قصيدة "الخطوة الآخرة" لنازك الملائكة باستخدام نظرية ريفاتير السيميائية. بناءً على نتائج هذه الدراسة، يمكن الاستنتاج أن هذه القصيدة تعبر عن شعور بالحزن يشكك باستمرار في الغرض من الحياة، لدرجة أنك تشعر بالذنب تجاه ماضٍ لا يعني شيئاً ولا يمكن إلا أن تندم عليه. عمرك. يتم التعبير عن الحزن من خلال استخدام الكلمات وخلطها مع الطبيعة، مما يثبت أن كل جانب مثل المعنى الوارد في هذه القصيدة يدعم ظهور الحزن كموضوع رئيسي.

وجه الشبه بين هذا البحث والبحث السابق في سياق الموضوع قيد الدراسة وهو شعر خطوة الآخرة، والفرق بين هذا البحث هو أن هذا البحث يركز على أسلوب اللغة مع نظرية سيهاب الدين، بينما يركز البحث السابق على معنى البحث مع دراسات سيميائية ريفاتيري<sup>١٣</sup>.

<sup>13</sup> Atika Qurrata A'yun, *Tema Kesedihan dan Maknanya Dalam Syair AL-Khuthwatu AL-Akhirah Karya Nazik AL-Malaikah (Kajian Semmiotika Riffatere)* (Surakarta: Universitas Negri Surakarta, 2020).

٢. نور نايلا رحيم، البحث بموضوع " شعر الكليرا لنازك الملائكة (دراسة تحليلية سيميائية مايكل ريفاتير) ". بناء على حاصل البحث، استطاع الملاحظ بأنّه: توضح نتائج هذه الدراسة أنه في القراءة التجريبية، لا يزال لشعر الكليرة معنى ضمني. في القراءة التأويلية، قم بإنشاء نموذج (الجملة التصويرية الأساسية لشعر).  
وجه الشبه بين هذا البحث والبحث السابق في بعض سياق الموضوع قيد الدراسة وهو شعر "خطوة الاخيرة" من قصائد الديوان المجلد الاوّل، والفرق بين هذا البحث هو أن هذا البحث يركز على أسلوب اللغة مع نظرية شهاب الدين، بينما يركز البحث السابق على معنى البحث مع دراسات سيميائية ريفاتيري بدراسات العرض والقوافي.<sup>١٤</sup>

٣. تري ويدياتي، أطروحة ٢٠١٠. البحث بموضوع " تحليل الأسلوبية في مجموعة الشعر الاستبدادي و التقويتي لتوفيق إسماعيل. فالعرض في هذا البحث للتصنيف والتوضيح أصوات اللغة، و مزيات في التزام الميرفولوجي، و اختيار المفردات، و استخدام المفردات الحقيقية، و تخيل المفردات الرمزية فيها. و هذا البحث في استخدام الكمي الذي يصف الوصفي. تستخدم جميع الشعر في مجموعته لتوفيق إسماعيل كمصدر الأساسي. في مجموعة البيانات، تستخدم

---

<sup>14</sup> Noor Naila Rochim, "PUI SI AL-KULIRA KARYA NĀZIK AL-MALĀ'IKAH (Studi Analisis Semiotika Michael Riffaterre)," *A Jamiy : Jurnal Bahasa dan Sastra Arab* 9, no. 2 (22 Juli 2020): 225, <https://doi.org/10.31314/ajamiy.9.2.225-238.2020>.

تقنية المكتبي، و السماعي، و الكتابية. الملاحظة في بحث البيانات تستخدم تخفيض البيانات و تقديمه و جذب الملاحظ. التسوية الذي يستطيع أن ينظر في ثلاثة المباحث أعلاه هي تبحث أسلوب اللغة يحتوي شغل الأدبي. و المفارقة هي شعر. بالإضافة إلى ذلك، يبحث عن أسلوب اللغة و مزية اختيار المفردات في شعر "الخطوة الأخيرة" لنازك الملائكة.<sup>١٥</sup>

---

<sup>15</sup> Purwaningsih, Mamik. *Analisis Stilistika Dan Nilai-Nilai Pendidikan Kumpulan Puisi Mata Badik Mata Puisi Karya D. Zawawi Imron*. Diss. UNS (Sebelas Maret University), 2013.

## الباب الثاني الإطار النظري

الإطار الفكر في البحث هو تصوير تفكير الباحثين في فهم المشكلة الذي تريدون ما من المبحوث. الموضوع في هذا البحث هو شعر الخطوة الأخيرة لنازك الملايكة. من هذا الشعر تلاحظ الباحثة وجود استخدام اللغة. استنادا إلى الإطار النظري، استخدام اللغة على العمل الأدبي في هذا شكل الكتابة هو موضوع من البحث بالأسلوب. ثم بحث وجود استخدام اللغة في جوانب صوت اللغة واختيار المفردات وأسلوب اللغة. لمزيد من التفاصيل، يمكن الاطلاع عليها في المخطط أدناه.

### ت. مفهوم الشعر

من الناحية الاشتقاقية، يأتي الشعر من الكلمة اليونانية *poiesis* التي معناها الخلق. بمرور الوقت، تحول المعنى إلى نتيجة من فن الأدبي الذي ترّكّب بكلمات استوفت شروطا خاصة باستخدام السجع والإيقاع وكلمة التصويرية. وفقا Perrine، الشعر هو شكل من أشكال اللغة يختلف عن اللغة العامية بشكل أكثر كثافة في النطق والتعبير نفسه. يقول Matthew Arnold لأن الشعر شكل الأجل وإثارة للإعجاب وفعالية لنقل الشيء. يقول Pradopo بأن الشعر تعبير عن الأفكار التي تثير المشاعر، و يوقظ خيال الحواس الخمس في ترتيب إيقاعي. قد يقول Watts-Dunton، الشعر هو تعبير حقيقي وفني عن عقل البشري بلغة عاطفية وإيقاعية. ينقل Slametmuljana تعريف الشعر،

الذي يستخدم تكرار الأصوات كسمة مميزة له. سيقول Wellek و Werren، أن الشعر هو السبب الذي يؤدي إلى التجربة. يعززه رأي Tirtawirya عنه، أي تعبير خفي بذني معنى ضمنية، واستخدام الكلمات الثانوية.<sup>١٦</sup> يقتبس محمد الكتاني رأي العقاد، وهو تعبير جميل عن اللغة ويولد من الفيض الصحيح (الاضطراب) للروح. وفقا أحمد الشايب، المقارنة بين مفهوم الشعر في الأدب الغربي والإندونيسي، فإن تعريفه وفقا لمحمد القطاني وعز الدين إسماعيل هو تعبير خيالي عن أفكار الشاعر ومشاعره ويتكون من التركيز من خلال تركيز جميع قوى اللغة، سواء في بنيتها المادية أو الخارجية.<sup>١٧</sup> يمكن أيضا تعريف الشعر على أنه لغة محددة يمكنها التعبير عن المعنى بشكل أعمق من اللغة العادية. الشعر هو العمل الأدبي الأكثر كثافة لأنه قادر على تعبير معناه في عدد من الكلمات البسيطة. قوة اللغة في الشعر قادرة على أن يكون لها تأثير قوي على القارئ، حتى هذا يشبه الجهد العالي القادر على إعطاء الجهد. المشاكل في الشعر هي بالتأكيد أكثر تعقيدا. الأول، هناك مجموعة فريدة من العلاقات والأحرف على كل كلمة في اللغة المستخدمة. هذا الأساس عكس عما الذي من المذكور شعري. كما قال Roman Jakobson أن وظيفة الشعري هي رسالة التي تحاول نقلها. بسبب تفرد الشخصية ففي

---

<sup>16</sup> Buku Hanik Mahliatussikah, *Pembelajaran Puisi Teori dan Penerapan dalam Kajian Puisi Arab*, (Malang: Universitas Negeri Malang, 2015), hlm 11-13.

<sup>17</sup> Sukron Kamil, *Teori Kritik Sastra Arab Klasik dan Modern*, (Jakarta: Fajar Intereratama Mandiri Offset, 2012), hlm 11-12.

قراءة الشعر وتفسيره أن يفعله هو رؤية العلاقة الصحيحة مع النصوص الأخرى. الشخصيات الخاصة مثل القوافي أو الإيقاعات أو تكرار الكلمات أو العبارات أو الصور التي تبعد انتباه القارئ عن المراجع المتعلقة بسياق الواقع.

العمل الأدبي ليس مجرد نظام من المعايير لأن هذا النظام يتكون من عدة الطبقات من المعايير. يصنف Roman Ingarden هذه الطبقة من المعايير إلى قسمين<sup>١٨</sup>:

#### (١) طبقة الصوت

إذا تمت قراءة الشعر، فإن ما من المسموع هو سلسلة من الأصوات التي تقتصر على فترات و توقف قصيرة و طويلة. الأصوات المتشكلة تحتوي على وحدة من المعنى.

#### (٢) طبقة المعنى

فهي سلسلة من الصوتيات والمقاطع والعبارات والجمل. وكلها تنتج وحدة من المعنى. ومع ذلك، لا تزال تضاف طبقة أخرى، وهي طبقة العالم وطبقة الميتافيزيقيا. طبقة العالم ينظر من وجهة النظر المعينة لا تحتاج إلى الذكر، ولكنها موجودة فيها (ضمنيا). و طبقة الميتافيزيقية تكون في شكل سمات ميتافيزيقية (وهي سامية أو مأساوية أو رهيبية أو مخيفة) بحيث يمكن مع هذه الخصائص إعطاء الفكرة اللاحقة (تأمل) للقارئ. ولكنه لا يمكن

<sup>18</sup> Rachmat Djoko Pradopo. *Beberapa Teori Sastra, Metode Kritik, dan Penerapannya*.

(Yogyakarta: Pustaka Belajar 2007), hal 14.

تحديده في الشعر.

تتعلق دراسة الشعر البنيوي بعدة الجوانب منها الطباعة والإيقاع بما في ذلك البعد والقافية والكلمات (الإملاء و الأولى و الثانوية واللغة التصويرية والصور). و هذه الجوانب البنيوية جميعها في الأساسي يريد أيضا الذي أثاره المؤلف.

### ث. مفهوم الأسلوبي

أ. تعريف الأسلوبي

تأتي *Stilistika* (الأسلوبي) من كلمة *stylistic* (الإنجليزية) والتي تعني دراسة *style* أو اللغة الأسلوبية أو اللغة المنمقة. يمكن القول أن *Stilistika* (الأسلوبي) هو علم استخدام اللغة وأسلوب اللغة في الأعمال الأدبية. يمكن تفسير *Stilistika* بعبارات بسيطة بأنه دراسة لغوية هدفها *style* (أسلوب اللغة). في حين أن *style* هو وسيلة للشخص لاستخدام اللغة لغرض المعين في سياق معين. في اليونانية، يعرف هذا النمط باسم *stylos*، أي العماد أو الركن الذي يعني مكان الوساطة أو التأمل.<sup>19</sup> في فن اللغة والأدب، المعني *style* و *stylistic* استخدام الأنواع المعينة من اللغة التي تنتج تأثيرات معينة.

بينما وفقا لوجهة نظر Gorsy Keraf، فإن كلمة المعني *style* تأتي من اللاتينية "*stilus*"، وهو نوع من الأدوات للكتابة على البلاطة

<sup>19</sup> Akhmad Muzakki, "Stilistika Al-Quran, Memahami Karakteristik Bahasa Ayat-ayat Eskatologi", (Malang: Cet 1, UIN Maliki Press, 2015), hal. 37.

الشمعي. ستؤثر تجربة استخدام هذه الأداة على ما إذا كانت قطعة من الكتابة على البلاطة واضحة أم لا. في وقت لاحق عندما تم التركيز على مهارات الكتابة الجميلة، حول مفهوم *style* إلى القدرة والمهارة للكتابة و استخدام الكلمات بشكل جميل.<sup>20</sup>

في الأدب العربي، يعرف اصطلاح *Stilistika* باسم علم الأسلوب. وفي اشتقاقيا، الأسلوب هو الطريق و الوجه والمذهب. بشكل العام، الأسلوب هو طريقة كتابة الكلمة، أو اختيارها و ترتيبها لتوضيح المعنى المعينة و لها الغرض والتأثير الواضح. يختلف تعريف الأسلوب الأدبي عن الأسلوب العلمي، لأن الأسلوب الأدبي هو لغة العاطفة أو الذوقية، ولكن معنى الأسلوب العلمي هو لغة العقل.

تغطي الدراسات الأسلوبية جميع الظواهر اللغوية، بدءا من علم الأصوات (علم الأصوات) إلى الجوانب الدلالية (دراسة المعنى).<sup>31</sup> كما ذكر سابقا أن *Stilistika* هو جزء من الدراسات اللغوية، بحيث لا يكون مجال الدراسة واسعا جدا، ثم الأسلوبية يقتصر على نصوص معينة، بما في ذلك ما يتعلق بالتفضيلات استخدام الكلمات أو التراكيب اللغوية، ومراقبة العلاقة بين الخيارات لغة لتحديد السمات الأسلوبية، مثل بناء الجملة (نوع بنية الجملة)، المعجمية (تنسيق الألفاظ، استخدام كلمات معينة)

---

<sup>20</sup> Gorsy Keraf. "Diksi dan Gaya Bahasa", (Jakarta: PT Gramedia Pustaka Utama, 2004), hal 112

البلاغية أو الانحراف عن القواعد العامة اللغوية).  
 وفي البحث على الأسلوب، يشرح شهاب الدين عن بحث  
 الأسلوب باستخدام خمسة المستويات.

#### ١. المستوى الصوتي

المستوى الصوتي هو الخطوة الأولى في تحليل الدراسات  
 الأسلوبية. على هذا المستوى، المؤلف يحلل الأصوات  
 في شعر الخطوة الأخيرة ويرى تفردا وعلاقتها مع  
 المعنى. يذكر روح الدين قليوبي بالاقتراب من محمود  
 أحمد نحلة أن جوانب الدراسات الصوتية تشمل  
 الحروف الساكنة و صوعيت (صوتي).<sup>21</sup> في الأدب  
 العربي، تنقسم الحروف الساكنة إلى سبعة، وهي  
 الصوامت الانفراجية، و الصوامت الأنفية، و الصوامت  
 المنحرفة، و الصوامت المكررة، و الصوامت  
 الاحتكاكية، و الصوامت الانفراجية و الاحتكاكية، و  
 الأشبه الصواعت. بينما ينقسم الصائت إلى قسمين  
 الصوائت القصيرة و الصوائت الطويلة. بينما السعران  
 في يضيف كتابه نوعين آخرين، الصوامت المفردة، و  
 الصوامت الممتدة غير الاحتكاكية. يتم تصنيف  
 أصوات الحروف أيضا حسب التواجد ما إذا كانت

---

<sup>21</sup> Syihabbudin Qalyubi, *Ilmu Uslub, Stilistika Bahasa Dan Sastra Arab*, (Yogyakarta: Idea Press, 2017), Hal 82

حواجز الصوت هي الحروف المهجور و المهموس. حرف المهجور هو صوت الذي يخرج عندما يتم استقبال الهواء القادم من الرئتين بواسطة الحبال الصوتية مع الحالة في اتصال (غير مثبت) بحيث يمكن للهواء البقاء داخل وخارج بين الحبال الصوتية المذكوره اعلاه.<sup>٢٢</sup> في حين أن حرف المهموس هو صوت ساكن يحدث في حالة عدم وجود مقاومة الهواء القادم من الرئتين، حيث يرحب بها كلا الحبلين الصوتيين مع ظروف متباعدة بحيث يدخل الهواء ويخرج بحرية دون سبب تحول بين الحبلين الصوتيين.<sup>٢٣</sup>

## ٢. المستوى الصرفي

في هذه المرحلة، الجوانب المدروسة هي الكلمة ونيابة عنها. التحليل الأسلوبي للجوانب المورفولوجية لها نطاق واسع جدا. من بين الجوانب التي تم تحليلها هي الجوانب اختيار شكل كلمة اختيار الصيغة وإعادة توجيه نموذج كلمة إلى شكل كلمة أخرى.<sup>٢٤</sup>

## ٣. المستوى النحوي

النحوية (مستوى النحوي). تشمل الدراسات

<sup>٢٢</sup> محمود الشعران، علم اللغة: مقدمة للقارئ العربي، (بيروت: دار القلم، دون السنة)، ص، ١٥٢

<sup>٢٣</sup> نفس المراجع، ص ٨٢

<sup>٢٤</sup> Syihabbudin Qalyubi, 'Ilmu Uslub, Stilistika Bahasa Dan Sastra Arab, Hal 95

النحوية وقال نقاش واسع جدا، وهو شرح جوانب الترتيب، العمل والأسماء ولتكوين الجملة. لكن الأمر مختلف مع دراسة الأسلوبية، فإن العنصر النحوي في الأسلوبية هو دراسة لماذا ولماذا تم اختيار وإنشاء الترتيب والصياغة.<sup>٢٥</sup>

#### ٤. المستوى الدلالي

في هذه المرحلة، ينصب التركيز على تحليل المعنى الذي تشمل مناقشته المستوى الكامل للغويات (علم الأصوات، والصرف والنحو). من بين الجوانب التي يمكن البحث عنها على المستوى الدلالي هو المعجم المعنى، (المشترك اللفظ)، الترادف، التضاد. وشملت أيضا الكلمات الأجنبية، والكلمات التي نموذجي.<sup>٢٦</sup> في هذا المستوى، يكون جانب اختيار الكلمات هو أيضا النقطة المحورية التحليل. ومع ذلك، فإنه يختلف عن المستوى المورفولوجي الذي يناقش تشكيل الكلمات و علاقته بالمعنى وأقرب إلى شكل الفعل. دلالات متوسطة المستوى المزيد انظر خصوصيات الكلمة وعلاقة الكلمة بالكلمات الأخرى في الداخل أو الخارج النص.

<sup>25</sup> Syihabbudin Qalyubi, 'Ilmu Uslub, Stilistika Bahasa Dan Sastra Arab, Hal 44

<sup>26</sup> Syihabbudin Qalyubi, *Stilistika Alquran: Makna Dibalik Kisah Ibrahim*, (Yogyakarta: LkiS, 2009), Hal 35

## ٥. المستوى التصويري

البلاغية هي طريقة استخدام اللغة لتحقيق تأثير جمالي. يمكن تحقيق الجماليات من خلال الإبداع في التعبير عن اللغة، أي كيف المؤلف استخدام اللغة في التعبير عن أفكاره أو أفكاره. يهدف الكشف عن اللغة في الأدب إلى التأثير على المواقف ومشاعر القارئ تنعكس في لهجته، وقادرة دعم الأفكار التي تحتوي على خصائص جمالية بشكل مناسب الأعمال الفنية.<sup>٢٧</sup> وتم تشكيل أسلوب اللغة التصويرية في الأصل على أساس المقارنات والتشابه. تلميحات لمقارنة شيء ما مع شيء آخر من خلال محاولة العثور على ميزات التشابه بين كلا هذين الأمرين.<sup>٢٨</sup>

### ج. منهج أسلوب عربي

لقد عرفت امتنا العربية بأنها أمة البيان، ووصف علماءها بأنها أمة اللسان، ولو تقاسم العالم التراث الإنساني، لكان الفن القولي من تراث هذه الأمة، والموروث البلاغي من نصيبها، لهذا نزل القرآن الكريم بلسانها، أنزل بلسان عربي مبين، ومن ثم كان إعجازه البياني أرقى مراتب الإعجاز، وأولاهها، بالخصوصية ولعل أعمق المعجزات أثرا ما وافق طبيعة

<sup>27</sup> Burhan Nurgiantoro, *Teori Pengkajian Fiksi*, (Yogyakarta: Gadjah Mada University Press, 2009), Hal 295

<sup>28</sup> Gorys Keraf, *Diksi dan Gaya Bahasa*, (Jakarta: PT Gramedia, 1985), Hal 113

العصر، وأعلاها منزلة ما واكب متطلبات الحياة ولقد جبل العربي على حب الكلمة، وتوخي عذوبة الألفاظ، حتى شاعت أسواق العرب الأدبية في عكاظ ومجنة وذو المجاز، فكانت هذه الأسواق ميدانا رحبا تفصح عما تجود به قريحة الشعراء، وتواكب ذائقتهم الأدبية.

واليوم يتعرض هذا التراث إلى حرب ضروس لا هواده فيها ولا رحمة، وتشكل كل يوم في شكل، وتتخذ من ثياب الحداثة لبوسا، وتجعل من الذين استهوتهم ثقافة الغرب جندا، فراح الناس يقلدونهم ويمشون في مواكبهم متخذين من الحداثة والمعاصرة حججا تظللهم وراحوا يحقرون من ثقافة العرب بنأيهم عنها، ناسين بل متناسين - تراثهم الضخم، وحضارتهم التليدة.<sup>٢٩</sup>

لقد طرحت النظريات اللسانية الحديثة فرضيات جديدة لدراسة النص الأدبي، فاستهوت هذه النظريات أفئدة كثير من الباحثين العرب فراحوا يقلدونها فأساءوا التقليد، وذهبوا يجربونها فأخطأوا التجريب، ودعوتهم في ذلك إن الغربيين قد فاقوا العرب في كل شيء، وهب ان ذلك صحيح في ميادين العم والتكنولوجيا، لكن تراثنا أصيل، وما وصل إلينا من ذلك التراث يجعلنا نطمئن إلى مناهجنا القويمة التي ترسم الطريق لدراسة النصوص الأدبية دراسة أسلوبية تذوقية وجمالية في آن معا، نعم لا بأس من الاستفادة من هذه النظريات الحديثة لكنها يجب أن لا تكون أساس الدراسات الأدبية عامة والأسلوبية خاصة، ولنحاول أن نجعلها

<sup>٢٩</sup> الهاشمي، أحمد. جواهر البلاغي. لبنان: دار الكتب العلمية، ٢٠٠٨.

مكمّلة لموروثنا القديم بما لا يتعارض مع مصطلحات ذلك الموروث ومفاهيمه الأساسية.

لقد حاول هذا البحث أن يسلّط الضوء على واحد من المفاهيم التي طرحتها النظريات الحديثة، الأسلوبية، ذلك المنهج الذي انتشرت مفاهيمه الغربية في أوساطنا الأدبية بحجة أنه الوريث البديل للبلاغة العربية، فجاء هذا البحث ليزيل الغبار عن أصوله وطروحاته الفكرية التي يراها الباحث متجسدة في الطروحات العربية الأصيلة بثياب الحداثة والمعاصرة.

ويحاول الباحث هنا تسجيل نقاط يراها ضرورية :

### الأولى :

إن المنهج الأسلوبي الحديث لا يزال قاصرا عن إعطاء النصوص الأدبية وجهتها الحقيقية، ذلك لأنه ينطلق من فرضية أساسها النص وحده متجردا عما يحيط بمنشئه من ظروف تسهم في خلق أسلوبه من جهة، وطبيعة المتلقي من جهة ثانية. ويتجلى هذا القصور في كون العملية الإبداعية عامة، والشعرية خاصة تبني على ثلاثة محاور رئيسة هي:

(١) منشئ النص (المتكلم)

(٢) النص (الرسالة)

(٣) المستقبل (المتلقي)

ويفترض إن هناك صلة وثيقة بين هذه الأطراف الثلاثة وإن إغفال أي واحد منها يؤدي إلى الخلل في الدراسة. فمن حيث المنشئ، فهو إنسان يخضع للكثير من العوامل التي تحدث أثرها في أسلوبه شعريا كان

أم نثريا، ولعل أول هذه العوامل نفسه، فالنص الأدبي "يستمد قيمته الفنية من طريقة صياغته وائتلاف مكوناته وظرفه بعد أن يمر بظرف الأديب، وانفعالاته الوجدانية، وما يجيش في صدره من عواطف فيشحن رهافة مكوناته التعبيرية ليفيد من خصائصها الإيحائية فتؤدي أقصى ما لديها طاقات ذلك إن "الجمال في الأسلوب مصدره السمو في التعبير، وهو صفة نفسية تصدر عن من خيال الأديب وذوقه". والواقع إن مسألة الإحساس لصيقة بالنفس الإنسانية منذ القدم، ولا يستطيع أي إنسان أن يتحرر من أحاسيسه في التعبير عن مكونات نفسه، بما ينعكس ذلك كله على نتاجه الإبداعي.<sup>٣٠</sup>

وتبعاً لاختلاف المواقف التي تحدو بالأديب إلى إنشاء النص فإن ذلك كله يؤثر في طبيعة الأسلوب المصاغ، فشاعر معين حينما يكتب في الغزل، فإن أسلوبه - بطبيعة الحال - يختلف عن الكتابة في الرثاء أو الهجاء أو المدح، فلكل أسلوبه الخاص به على نحو ما أشار إلى ذلك القدماء.

ثم أن أثر العصر عامل آخر يسهم في تشكيل الأسلوب، فشاعر كحسان بن ثابت كان قد علا شعره في الجاهلية فلما أسلم لان ومال نحو السهولة والسلاسة. وما ذلك إلا للأجواء الجديدة التي اصطبغت بها مظاهر الحياة بعد ظهور الدين الإسلامي، لذلك فإن فرضية إهمال (منشئ النص) وما يحيط به، والاقتصار على النص وحده مجردا عما حوله هو أمر تعوزه الدقة وربما لا يمكن الحكم بصحته بتاتا.

<sup>٣٠</sup> إبراهيم، عبد العليم الموجه الفني لمدرسة اللغة العربية القاهرة: دار المعارف، ١٩٧٣.

أما من حيث المتلقي فإن للشاعر أن يختار أسلوبه الملائم لطبيعة المتلقي، فالألفاظ التي يُخاطب بها أهل المدينة هي غيرها التي يخاطب أهل الريف ولذا فإن مخاطبة الطبقة المثقفة هي غيرها للطبقة العامة وهذا يتطلب أن يكون لكل طبقة أسلوب خاص يخاطبها بها الشاعر.

### الثانية:

وإذا كان لا بد من مراعاة متطلبات، الحداثة وما تدعو إليه الأفكار المعاصرة، ان ما جاء به المتأخرون عن عصر عبد القاهر الجرجاني كأبي يعقوب السكاكي والخطيب القزويني وغيرهما من مفاهيم حينما حصرت أبحاث البلاغة في المعاني والبيان والبديع، وضروب تقسيماتها الجافة) وأقحمت فيها كثير من أبحاث لا علاقة لها بالغرض الأدبي، وضيقت دائرتها الفنية، وأفاضت عليها جمودا وجفافا أعجزها عن أن تترك أثرا أدبيا في ذوق دارسها.<sup>٣١</sup>

إذن لا ضير أن نتحرر من هذه التقسيمات الجافة التي علقت بهذا الفن الجميل، ولا مناص من تصفية ما لحق به من تعقيد، بحركة من التجديد الأدبي تعنى بالفن القولي من دون هذه التقسيمات المملة، وهذا الإقحام في الفلسفة والمنطق، وهذا التجديد سبيل إلى إعادة الحق لنصابه، وقطع دابر الخصام المفتعل بين التراث والحداثة.<sup>٣٢</sup>

<sup>٣١</sup> السكاكي، أبو يعقوب يوسف بن أبي بكر محمد مفتاح العلوم. بيروت: دار الكتب العلمية، ١٩٩٨.

<sup>٣٢</sup> أحمد، سيد جوهر البلاغة المعاني والبيان والبديع مكة: دار إحياء الكتب، ١٣٧٩.

## د. لمحة عن حياة نازك الملائكة

### ١. ولادتها وأنشطتها الأكاديمية

نازك الملائكة واسمها الكامل نازك صادق جعفر الملائكة ولدت في ٢٣ أغسطس ١٩٢٣ في بغداد. نشأت في بيئة أحب العلم والأدب. والدتها سلمى عبد الرزاق شاعرة تمتلك مختارات شعر أنشدها المجدد، بينما والدها، بصرف النظر عن كونه شاعرًا، هو أيضًا مدرس للغة العربية وآدابها وكان سابقًا محررًا لموسوعة ٢٠ مجلدا. لذلك لا تتفاجأ إذا بدأ في لمس الأدب الكلاسيكي منذ الصغر. أتقن علم النحو، قراءة ودرس مصادر التراث العربي، في مجالي اللغة والأدب. كان متحمسًا جدًا للتعلم لدرجة أنه قرأ كتاب "البيان والتبيين" الذي كتبه الجاحز في ثمانية أيام فقط، بينما في ذلك الوقت لم تتحسن حالة عينه. شعر بالخوف عندما لم يقرأ كتابا لمدة ثماني ساعات في يوم واحد.<sup>٣٣</sup>

تلقي تعليم نازك الملائكة في كلية التربية، وانتهت بدرجة البكالوريوس عام ١٩٤٤. وأثناء دراستها الجامعية نشر العديد من أعماله الشعرية في الصحف والمجلات. بعد ذلك أكمل درجة الماجستير في الولايات المتحدة (USA) من خلال دراسة الأدب الإنجليزي بمنحة دراسية في جامعة برينستون (Princeton)، نيوجيرسي (New Jersey) وانتهت عام ١٩٥٠ مع التركيز على

---

<sup>33</sup> Achmad Atho'illah, *Leksikon Sastrawan Arab Modern (Biografi & Karyanya)* (Yogyakarta: Datamedia bekerjasama dengan al-Mu'allaqāt Centre, 2007), 128.

دراسات الأدب المقارن. نازك الملائكة جادت في تعلم اللغات المختلفة، مثل: الإنجليزية والفرنسية والألمانية واللاتينية. في عام ١٩٥٤، جاءت للمرة الثانية إلى الولايات المتحدة لمتابعة دراسة الدكتوراه في جامعة ويسكونسن (*Wisconsin*) كمندوب من جامعة العراق. ولدى عودتها إلى العراق عام ١٩٥٧ أصبحت مدرّسة مساعدة في كلية التربية. بعد ذلك انتقلت إلى جامعة البصرة.<sup>٣٤</sup>

بين ١٩٥٩-١٩٦٠ غادرت نازك الملائكة العراق واستقرت في بيروت. في هذا المكان أطلقت شعرها ونقدها. ثم عادت إلى العراق لتدريس اللغة العربية وآدابها في جامعة البصرة. في عام ١٩٦٤ تزوجت من عبد الهادي محبوبة، مستشار جامعة البصرة. سافرت ذات مرة إلى الكويت مع زوجها وأصبحت هيئة تدريس في جامعة الكويت. في عام ١٩٨٥، منحته الجامعة هدية رمزية للمساعدة الطبية بعد أن تفاقم مرضه. عادت من الكويت على الفور إلى العراق ومن هناك توجه إلى القاهرة لتلقي العلاج الطبي بسبب نقص الأدوية في العراق نتيجة الحصار الأمريكي. بعد ذلك، رفقة زوجها وطفلها الوحيد الدكتور براق أخيراً قرر الاستقرار هناك للأبد.<sup>٣٥</sup>

<sup>34</sup> "نازك الملائكة" Adab.com, diakses 4 Juli 2023, [https://adab.com/Nazik\\_Almalaiika](https://adab.com/Nazik_Almalaiika).

<sup>35</sup> Atho'illah, *Leksikon Sastrawan Arab Modern (Biografi & Karyanya)*, 128.

## ٢. أنشطة الأدبي وأعمالها

ساعدتها قراءة نازك للفلسفة في تحقيق فكر أيديولوجي ديالكتيكي. أظهرت في شبابها ولعها بالشعر العربي الحديث الذي كتبه محمد حسن إسماعيل، وبدوي الجبل، وعمر أبو ريشة، وآخرين. بالنسبة لنازك، كانت سنة ١٩٤١ بداية نضجها الاجتماعي والروحي. هذا العام هو عام ثورة الشعب العراقي حيث تدور الثورة الوطنية بقيادة رشيد الكيلاني.<sup>36</sup>

ككاتبة، ظهرت نازك لأول مرة على الملأ في عام ١٩٤٧ بأول مختارات شعرية بموضوع "عاشقة الليل". إن موضوعات الإحباط واليأس مألوفة للغاية وعميقة في أعمال مدرسة الأدب العربية الرومانسية في ثلاثينيات وأربعينيات القرن العشرين، وكذلك في أعمال نازك. بالتزامن مع ظهور قصيدة بدر شاكر السياب بموضوع "هل كان حُبًّا"، تعتبر قصيدة نازك المعنونة بالكليرا (١٩٤٧) الدافع الأول لحركة التجديد في الشعر العربي الحديث أو ما يعرف بالشعر الحرّ.

في عام ١٩٤٩، أطلقت نازك مختاراته الثانية، سزايا والرماد، حيث قدم نظرية البعد الشعري الجديد في مقدمتها. لذلك يمكن القول أن إطلاق المختارات هو إطلاق الشعر الحر كتسويق جديد للشعر العربي الطليعي لأنه في السابق على مدى

---

<sup>36</sup> "Nazik al-Malaika and the Search for the Self Poetry," Arabicnews.com, diakses 4 Juli 2023, <http://www.arabicnews.com>.

خمسة عشر قرناً، تم إنشاء وتأسيس تنسيق الشعر مع القوافي /  
القوافي الفردية دون أي صدمات.

في السنوات التالية، قرأت نازك الأدب الإنجليزي والفرنسي  
في الغالب. بالإضافة إلى ذلك، درست اللغة اللاتينية ودرست  
أيضاً القصائد الطويلة لشعراء يونانيين قدماء مشهورين.

بين أنشطتها الأدبية، شاركت نازك أيضاً في الدفاع عن  
حقوق المرأة. ألفت ذات مرة محاضرتين في محاضراتها في  
الخمسينيات حول مكانة المرأة في المجتمع الأبوي، وهما "النساء  
بين السلبية والأخلاق الإيجابية" (١٩٥٣) و "التشردم في المجتمع  
العربي" (١٩٥٤).<sup>٣٧</sup>

في عام ١٩٥٧، نشرت نازك مختاراته الشعرية الثالثة، قرارة  
الموجة. كانت ثورة ١٤ يوليو ١٩٥٨ أكبر مصدر إلهام في هذه  
المختارات. تلا ذلك إصدار أول كتاب نقد أدبي له بعنوان  
قضايا الشعر المعاصر عام ١٩٦٢.<sup>٣٨</sup>

في أواخر الستينيات، بدأت نازك تنأى بنفسها عن  
التجارب وتميل إلى البناء أكثر على الأخلاق والآراء المحافظة. كما  
كتبت العديدة من القصائد الدينية. تحتفظ نازك بمذكرات تحتوي  
على جميع سجلات حياتها. لا تزال تحب اللعب مثل شباها. لا

<sup>37</sup> "Nazik al-Mala'ika," Aliraqi.org, diakses 4 Juli 2023,  
<http://www.aliraqi.org/forums/showthread.php?t=34341&page=3>.

<sup>38</sup> "Nazik al-Malaika and the Search for the Self Poetry."

يزال يحب غناء أغاني أم كلثوم وعبد الوهاب محمد. كما قامت نازك بترجمة شعر لشعراء مثل بيرون (Byron) وتوماس جراي (Thomas Gray) وروبرت بروك (Rupert Brooke). في الستينيات من القرن الماضي، انتقدت أيضًا الكتاب الشباب الذين ابتلعوا دون انتقاد بعض العارضات الغربيات الوافدات. في أواخر الستينيات من القرن الماضي، نشرت مختاراتها في كتاب شجرة القمر (١٩٦٨).

في عام ١٩٧٠، كتبت نازك قصيدة طويلة بموضوع "معيشة الحياة وأغنية للإنسان". تبع هذا العمل نشرت مختارات شعرية: "يغير الوانة البحر" (١٩٧٦)، ومختارات الشعر "للصالح والصورة" (١٩٧٨)، ودراسة علمية بموضوع "سكوليجيا الشعر" (١٩٧٩).

حصلت نازك على عدة جوائز في مجال الأدب. وكانت آخر قصيدة كتبها قصيدة "آنا" وهي قصيدة حزن على وفاة زوجها الدكتور محبوبة.<sup>٣٩</sup>

### ٣. اللحظات الأخيرة من الحياة

بعد وفاة زوجها في عام ٢٠٠١، عاشت نازك حياة الاضطراب وعدم اليقين. إلى الحد الذي نقلته بعض الصحف عن وفاته رغم أنه ما زال على قيد الحياة.<sup>٤٠</sup>

<sup>39</sup> Atho'illah, *Leksikon Sastrawan Arab Modern (Biografi & Karyanya)*, 129.

<sup>40</sup> Atho'illah, 129.

بعد أن تأخرت في عزلتها لسنوات، اضطرت نازك أخيراً إلى الوفاة حقاً في ٢٠ يونيو ٢٠٠٧ عن عمر يناهز ٨٤ عامًا. بعيداً عن دموع العنف التي مزقت بلادها، دفنت نازك في مقبرة عائلية في القاهرة. قبل دفنها، استقرت جنازة نازك، المغطى بخيوط من القماش الأسود والأحمر والأخضر والأبيض كرمز للعلم العراقي، لفترة في أحد مساجد القاهرة، سرايا القبّة، بالقرب من. حيث كان يعيش في المنفى منذ عام ١٩٩٠. وأثناء الجنازة، قام قسيس مصري، الشيخ كشك، بإمامة الصلاة. كما نعى الرئيس العراقي جلال الطالباني اليوم التالي لوفااتها.<sup>٤١</sup>

---

<sup>41</sup> Voices of Iraq. 2007. Dalam <http://www.aswataliraq.info/>, diakses tanggal 27 Juni 2023

## الباب الثالث

### منهج البحث

المنهج الذي يشرح الكيفية و التقنية تستخدمان عمالية التحليل. وعلى أنّ الباحثة نفسها تقال هو جهد في مجال العلوم الذي أجري لتحصيل الحقائق بصبر و حذر و منهجية في إنتاج الحقيقة.

وبالتالي، منهج البحث هو منهج علمي لإنتاج البيانات بالأغراض المحددة. وهذا يؤسس في الصفات العلمية: أي المنطقي و التجريبي و نظام الخاصة. و المنطقي هو بحث الذي يتم إجراؤه بالكيفيات الهادفة ويمكن أن يحقق من خلال التفكير البشري. و المنهج المستخدم هو تجريبي و يمكن ملاحظتها بالإجراء المنطقي. بناء على إرشادات كتابة الأوراق العلمية: مقالة و رسالة و أطروحة التي يبرز مسودة الإرشادات لرسالة العلمية. و منهج البحث لازم أن يحتوي ستة أشياء أي تقريبي و نوع التحليل، مكان التحليل و وقته، و مركزه، و نوع البيانات و مصادرها، و تنقية جمعها و تجهيزها، و تنقية تحليلها.<sup>42</sup>

---

<sup>42</sup> Hamsa Lukman. “*al-Hiwar Dalam Surah Yusuf (Suatu Analisis Makna Kontekstual)*”, dalam Tesisnya UIN Alauddin Makassar, Jurusan Bahasa dan Sastra Arab: 2015) Hal. 17

## د. نوع البحث وصفته

### ١. نوع البحث

هذا النوع من البحث هو بحث المكتبة. وهي طريقة البحث التي تتم من خلال دراسة الأدب والكتابات التي ترتبط ارتباطا وثيقا بالمشاكل المطروحة في هذه الدراسة.

### ٢. صفة البحث

فهذا البحث يوصف الوصفي النوعي، الذي يهدي التصوير أو الفكاك على الحال واضحا بلا علاج على الهدف المتحلل. وعلى العموم تحليل الوصفي بلا فرضية حتى في خطوة التحليل لا يكون باستخدام الفرضية.

## هـ. مصادر البيانات

و هي شيء التي تصدر للتحليل مثل الراويات، و المخبرين، و المشاركين، و الأصدقاء، و المعلمين في مجال التحليل.<sup>٤٣</sup> فأما كيفية هذا القيمة هي استخدامة مصادر البيانات التي تنقسم نوعين.

### ١. البيانات الأساسية

و هي مصادر التي تستخدم كمعيار الأساسي في هذا التحليل. فأما البيانات الأساسي التي يكون مرجعا فيه هي شعر الموضوع " الخطوة الأخيرة" الذي يكون أحد الصناعة الفنية من

---

<sup>43</sup> Sugiyono, *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif dan R&D* (Bandung : Alfabeta, 2006), Hal. 75

الشاعر المشهور نازك الملائكة. البيانات مأخوذة من ديوان  
مختارات كتاب قصائد واحد لنازك الملائكة“

## ٢. البيانات الثانوية

مصادر البيانات الثانوية المستخدمة في هذه الدراسة هي  
بعض الأدبيات المتعلقة بالحاجة إلى التحليل الأسلوبي في  
شعر "الخطوة الأخيرة" لنازك الملائكة.

### و. طريقة جمع البيانات وتحليلها

#### ١ - طريقة البحث عن البيانات

يبدأ البحث عن البيانات بالبحث عن مصدر البيانات الأولية،  
وهي الشعر "الخطوة الأخيرة" من خلال قراءة ودراسة النظريات المتعلقة  
بالبحث، وكذلك تسجيل البيانات التي تنتمي إلى فئة أسلوبية.

#### ٢ - طريقة تحليل البيانات

يستخدم هذا البحث طريقة التحليل الوصفي النوعي، وهي طريقة  
تستخدم لإجراء بحثي الذي ينتج بيانات وصفية في شكل كلمات  
مكتوبة وغير رقمية من الشخصيات والجهات الفاعلة المرصودة.<sup>٤٥</sup> فيما  
يلي خطوات تحليل البيانات التي يقوم بها الباحث:

- وصف وتحليل الأسلوبية في الشعر "الخطوة الأخيرة" لنازك

<sup>44</sup> Suharsimi Arikunto, "Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktik" (Jakarta: Rineka Cipta, 2013), hlm. 172

<sup>45</sup> Lexy J Moleong, *Metodologi Penelitian Kualitatif* (Bandung: PT Remaja Rosda Karya, 2017), 6.

الملائكة.

٣ - طريقة عرض البيانات

بعد أن تقوم الباحثة بفحص وتحليل الأسلوبية في الشعر "الخطوة الأخيرة" لنازك الملائكة ، سيعرض الباحث بيانات نتائج البحث.

## الفصل الرابع عرض البيانات وتحليلها

في هذا الباب ستحاول الباحثة بتحليل قصيدة خطوة الأخيرة لنازك الملائكة بالنظرية اسلويّة. وستقدم الباحثة بيان تحليل قصيدة خطوة الأخيرة لنازك الملائكة بالنظرية اسلويّة ببيان الواضح أي الشرح.

### أ. عرض البيانات

إشهدي أيتها الأشجار، أئي  
لن أرى ثانية تحت الظلال  
ها أنا أمضي فلا تبكي لحزني  
لا يعذبك اكتآبي وابتهالي  
خطواتي، في الدجى لا تحسبها  
إنها آخر ما أخطو هنا  
إنها رجع أغان لن تعيها  
سوف تذوي مثلما أذوي أنا  
خطواتي، أئي رجع محزن  
آه لو أسمع الصوت الكثيبا  
ليتني أفقد حسّي، ليتني  
لم أشاهد ذلك الحلم الغريبا  
أئي حلم ذابل فوق الرمال  
صغت فيه كل موسيقى حياتي

كلّ أحلام شبابي وخيالي  
 كلّ ما في خافقي من نعمات  
 ها أنا أرحل، يا أشجار، عنك  
 تحت عبء من شرودي وخشوعي  
 ليتني أجرؤ أن ألقى عليك  
 نظرة ثانية، دون دموع  
 لن تحسّني، في غد، وقع خطايا  
 فأنا، يا أخوتي، لن أعودا  
 كلّ أحلامي وأضغاث رؤايا  
 عدن ياسا صارخا، عدن شرودا  
 سوف ألقى العود في الظلّ وأمضي  
 أيّ معنى، بعد، للعود الرقيق؟  
 سوف أحياء، يا سمائي، فوق أرضي  
 سوف أطوي النور في قلبي العميق  
 ووداعا، أنت يا حلم شبابي  
 أنت يا من صغته خمس سنين  
 ها أنا أدفن، في الأرض، رغابي  
 وأواري أملي المرّ الحزين  
 الممرّات الجميلات ستبكي  
 فوق ذكراي ولكن لن أعودا  
 حسب روعي، أيّها الأشجار، منك

أنّ ذكرى رغباتي، لن تبيدا  
 وأنا؟ لا تجزعي، حسبك مني  
 إنّ ذكراك بقلبي سوف تحيا  
 كل جذر منك في أعماق فني  
 سوف يبقى شاعريا أبدياً  
 آه يا أشجار، لا، لا تذكريني  
 فأنا تمثال يأس بشريّ  
 ليس عندي غير آثار حيني  
 وبقايا من شقائي الأبدى  
 كنت يوماً خافقاً، بين الغيوم  
 أسكب الأحلام في عمق حياتي  
 تصعد الآلام بي فوق النجوم  
 ويصوغ الشعر أحلى رغباتي  
 أيّها العود، وداعاً من حياتي  
 هبط الليل وقد حان رحيلي  
 إمح ما قد كان، إمح نغماتي  
 إنس أنغام شقائي وذهولي  
 لن تعي، في الغد، أنغام أسايا  
 وترانيم سروري وشقائي  
 فانسنيها قد نأى رجوع خطايا  
 ها أنا أغرق، في قلب المساء

## ب. تحليل قصيدة خطوة الأخيرة بالنظرية اسلوبية

غالبًا ما تصبح دراسة الأسلوب نظرية تستخدم لاستكشاف أسلوب لغة الكتاب. وكما هو الحال في هذه الدراسة الشعرية، يتفحص المؤلف قصيدة الخطوة الأخيرة، وهو يعلم الجوانب اللغوية التي تحتويها القصيدة. النظرية الأسلوبية المستخدمة في هذه الدراسة هي المستوى الأسلوبي الذي اقترحه Syihabuddin Qolyubi. بما في ذلك المستوى الصوتي، والمستوى الصرفي، والمستوى النحوي أو التركيب، والمستوى الدللي، والمستوى التصويري. أما بالنسبة لهذا المستوى الدللي المدرج في جوانب الضعف المذكورة في كل من المستويات الأسلوبية الأربعة بهدف معرفة معنى كل منها المستويات الآتية عبارة عن دراسة لوصف أسلوب اللغة الشعرية الخطوة الأخيرة.

### ١. المستوى الصوتي (مستوى علم الأصوات)

على المستوى الصوتي، يركز على وظيفة الأصوات من حيث اللغة. هذا الجانب له علاقة وثيقة جدًا بالصوت وطبيعة المعنى. يمكن أن يعطي الصوت الناتج عن الأصوات الساكنة والحروف المتحركة شعورًا للمستمعين. يشكل الصوت الناتج جمالية متوازنة في كل قافية من جملة أو مقطع من الشعر.<sup>46</sup> أما بالنسبة لتحليل علم الأسلوب تجاه الشعر، فإن المستوى الصوتي يركز على الكشف عن التأثير الذي قد يسببه الصوت في نهاية الشعر.<sup>47</sup>

<sup>46</sup> Nasaruddin Idris Jauhar, *Ilm Aşwāt al-'Arabiyyah*, (Surabaya: Adab Press, 2009), hlm.8

<sup>47</sup> Sihabudin Qolyubi, "Stilistika Bahasa Dan Sastra Arab", hlm.133

في نهاية مقطع القصيدة الخطوة الأخيرة، ينتهي المقطع المهيم من  
 بالصوت المقطع 'CVV a (ساكن + حرف متحرك + حرف متحرك).  
 وهذا يدل على أن قافية قصيدة الخطوة الأخيرة تستخدم الكثير من  
 الحروف الياء والألف. عدد كبير من أحرف "الياء" ناتج عن كسرة  
 طويلة، مما أدى إلى ظهور "ماد" على الحرف السابق. وصوت الألف  
 يسبقه صوت الحرف الساكن الذي ينتج الجن على الحرف السابق. يجد  
 الكاتب ٢٥ صوتاً للحرف الياء في نهاية المقطع الصوتي، بما في ذلك  
 المقاطع ١، ٣، ٤، ١١، ١٤، ١٥، ١٨، ٢٥، ٢٧، ٢٩، ٣١، ٣٣،  
 ٣٧، ٣٩، ٤١، ٤٢، ٤٣، ٤٤، ٤٦، ٤٨، ٤٩، ٥٠، ٥١، ٥٢، و  
 ٥٤. في حين أن هناك ١٥ حرفاً أليفاً، بما في ذلك في المقاطع ٥ و ٦  
 و ٧ و ٨ و ١٠ و ١٢ و ٢٢ و ٢٣ و ٢٤ و ٣٤ و ٣٦ و ٣٨ و  
 ٤٠ و ٥٣ و ٥٥.

عند النظر إليها من شكل مجموعات الصوت، يمكن تصنيف  
 حروف العلة الياء و الألف إلى صوت الطويلة او نصف الحركة .

استعمال صوت حروف القافية مما يضطر القارئ إلى إطالة  
 أنفاسه عدة مرات ويحتاج إلى ضعف الإيقاع في نطقه. هذه الظاهرة  
 تؤدي إلى معنى دلالي. يقترح الشاعر أنه يندب رحلة الماضي الضائعة .  
 بدا أن الشكاوى حول فشل الشاعر في تحقيق أحلامه تحبس أنفاسه .  
 من ناحية أخرى، فإن التلاوة التي تتطلب ضعف الإيقاع تشير إلى أن

الشاعر سيحصل على نتيجة فشله في هذه الخطوة الثانية. لن يندم مرة ثانية على الأحلام التي لم يستطع تحقيقها. الشاعر يعتقد أنه سيكون أفضل من ذي قبل.

يرى الكاتب أن قافية في قصيدة الخطوة الأخيرة لديك تناغم الصوت النهائي للكلمة. يخلق النمط المعتاد لتناغم الصوت تأثيراً جميلاً عند القراءة. وفيما يلي التناسق السليم بين آيات قصيدة الخطوة الأخيرة :

(أ). تكرار الصوت النهائي للنطق النهائي للقافية وإغلاقه على شكل مقطع "متواسط" CVV (حرف ساكن + حرف متحرك + حرف متحرك). صوت حرف الألف الطويل في بعض أبيات القصيدة. أولاً، الكلمات تحسيبها، هنا، و تعيها (بيت ٥ و ٦ و ٧ و ٨). ثانياً، الكلمات خطايا، اعودا، رؤايا وشرودا (بيت ٢١، ٢٢، ٢٣ و ٢٤).

(ب). تكرار الصوت النهائي للنطق النهائي للقافية وإغلاقه على شكل مقطع متواسط CVV (حرف ساكن + حرف متحرك + حرف متحرك). أولاً، يبدو الحرف الصوت الياء الطويلة في الكلمات حياقي، رحيلي، نغماتي و ذهولي (بيت ٤٩ و ٥٠ و ٥١ و ٥٢). ثانياً، أصوات الألف الطويلة والحروف المتحركة الطويلة في تبيدا و مّي و تحيا و فّي.

(ج). تكرار مقطع "متواسط" (CVV) و مقطع "قصير" (CV) بالترتيب CVV-CVV-CV-CV بالكلمات حياقي، خيالي، نغمات،

و عنك (بيت ١٤-١٥-١٦-١٧).

(د). تكرر مقطع "متواسط" (CVV) و مقطع "قصير" (CV) بالترتيب

CVV-CV-CVV-CV. يقرأ النمط الحرفين النهائيين الياء

والقاف، بما في ذلك أمضي-عميق و أرضي-رقيق (بيت ٢٥

و ٢٦ و ٢٧ و ٢٨).

(هـ). تكرر مقطع "متواسط" (CVV) و مقطع "قصير" (CV)

بالترتيب CV-CVV-CV-CVV. يبدو النمط ثابتًا الميم الياء، بما في

ذلك كلمة غيومى و حياتى و النجوم والرغباتى (بيت ٤٥ و ٤٦

و ٤٧ و ٤٨).

(و). نوع النمط القافي المستخدم بكثرة في شعر الخطوة الأخيرة هو

المقطع المتوسط الذي يستخدم ٣٧ كلمة في نهاية المقطع.

تناغم صوت آيات القصيدة الخطوة الأخيرة يرفع جمالها في قراءتها. يوفر

الجمال معنى دلالي ضمنيًا. يرى الكاتب أن جمال الصوت يستخدم

لجذب انتباه القراء. سيجد القراء دروسًا من القصة التي سكبها

الشاعر. قصة ماضي الشاعر الذي فشل في تحقيق حلمه. درس لا

تضيع الوقت لأن كل ثانية مهمة. إن الوقت ثمين للغاية لدرجة أن الله

ذكر الوقت مرات عديدة حتى لا يتهاون الإنسان في استغلال الوقت

ولا يندم عليه فيما بعد.

## ٢. المستوى الصرفي (المورفولوجية)

المستوى الصرفي للدراسات الأسلوبية، وليس مناقشة النحو

بشكل عام. الدراسات الأسلوبية على المستوى الصرفي أو باللغة

العربية، أي المستوى الصرفي، لها مجال واسع جدًا. يركز هذا المجال على دراسة تكوين الكلمات وتغيراتها. هذا يمكن أن يولد كلمات جديدة وفهمًا للكلمة اللغوية.<sup>48</sup> يركز المستوى الصرفي على الأشكال الصرفية التي تبدو إشكالية في الغالب والتي يمكن أن تعطي جانبًا جميلًا لعناصر الشعر.<sup>49</sup>

### (أ). غموض :

الغموض في المستوى الصرفي هي كلمة ذلك يحتوي على أكثر من معنى. يمكن قراءة غموض الكلمات في مجموعة متنوعة من السياقات المختلفة. تختلف الصيغة في كلمة الغموض باختلاف المعنى المستخدم.

خطواتي في الدجي لا تحسبها

انها آخر ما أخطو هنا

الجملة أعلاه تحتوي على كلمة واحدة غامضة أو لها أكثر من معنى. يمكن قراءة الكلمة التي تظهر في نهاية الجملة أعلاه "تحسبها" والتي تعني (اعتبرها) أو قراءة "تحسبها" والتي تعني (احسبها) وقد وضع الشاعر المعنيين في كلمة واحدة. وهذا يدل

<sup>48</sup> Jos Daniel Parera, Morfologi Bahasa, (Jakarta: PT. Gramedia Cipta, 2010),

Cet.Ke-3, hlm. 07

<sup>49</sup> Sihabudin Qolyubi, "Stilistika Bahasa Dan Sastra Arab", hlm. 135

على رغبة الشاعر في التعرف على عدة أنواع .التحديد الأول في خطواته في الظلام لا يريد أن يفكر فيه على أنه شيء سيء . وثانياً، لم يكن يريد أيضاً أن يحسب خطواته في الظلام

كل جذر منك في أعماق فنيّ

سوف يبقى شاعرياً أبدياً.

في مقطع القصيدة أعلاه، يوجد غموض في كلمة "فلو وجدوا . " يمكن قراءة كلمة " فنيّ " التي تعني (شيء ذو قيمة فنية) ويمكن قراءتها "فنيّ" التي تعني " هلك". معني كلمة واحدة لهما تعريف اعتماداً على القارئ الذي يريد تفسير الكلمة .أولاً، كل واحد ما قمت بزراعته له قيمة قيّمة إذا تم تخزينه .أو ثانياً، كل ما هو متجذر فيك يتم تخزينه في تدمير الشاعر.

### ٣. المستوى التركيبي (المستوى النحوي)

في هذا المستوى، يحلل لماذا ولماذا تم اختيار الصياغة الإشكالية أو صنعها، بالإضافة إلى بنية دمج الكلمات في عبارات وجمل .من بين الرقمين، يصف المؤلف ظاهرة التفرد أو الأخطاء الموجودة في كلاً من موضوعي الدراسة.

#### (١) اسم كان محذوف :

عدن ياسا صارخا, عدن شرود

يوجد في المقطع أعلاه جمل مكونة من اسم و خبر وما إلى

ذلك . كلمة "عدن" هي عبارة عن اسم "عدن" موضوعة في بداية الجملة . في الجوهر، هناك اسم كان تم حذفه من قبل كلمة "عدن". اللفظ "يأسا" هو خبر منصوب من "كان" محذوف. واللفظ "صارخا" يقع في نعت منصوب للكلمة سابقاً. كلمة "شرودا" يقع خبر كان محذوف. يخفي الشاعر كلمة ""كان" بهدف تبديد رأي القارئ بأن السماء ليست كلها مليئة بالآمال السعيدة أو الرحلات الضالة. الشاعر ينصب كلمة "يأسا صارخا" و "شرودا" كمفهوم أن الجنة المقصود أن سعادته هزمها شعور باليأس وتعب من الضياع.

## (٢) تقديم مفعول مطلق :

ووداعا، انت يا حلم شبابي

أأنت يا من صغته خمس سنين

في العينة الثالثة، الجملتان "ووداعا، انت يا حلم شبابي" و "أأنت يا من صغته خمس سنين" عبارة عن مبالغ تحتوي على عناصر الجملة الإسمية. يبدأ من كلمة "و" الواو حرف عطف كواصلة من الجملة السابقة. كلمة "وَداعاً" هي المنصوب الذي يحتل مكانة المفعول المطلق. والكلمة التالية وهي "أنت" ضمير المنفصل من واقع "المخاطب". الجملة " يا حلم شبابي " هي ترتيب كلمة تتكون من الحروف نداء، واسم منادي منصوب، ومضاف اليه التي لها شكل ضمير المتصل. تتكون الجملة " أأنت يا من صغته خمس سنين " تتركب من حرف الإستفهامية و الفعل و المفعول به. يرى المؤلف أن

هدف الشاعر هو إعطاء الأولوية للمفعول المطلق قبل الكائن الذي هو لتأكيد الانفصال و رحيله عن حلم شاب لم يستطع تحقيقه لخمسين عاما. بالإضافة إلى ذلك، نقلت النغمة المتشائمة الشاعر في جملة " أأنت يا من صغته خمس سنين " كما لو يقول الشاعر أن شبابه قد مضى على هذه المدة خمسون عاما قد ضاعت.

### (٣) تقديم فعل الأمر:

إشهدي ايتها الأشجار، أيّ

في الجملة أعلاه، وجد الكاتب أن الجملة تحتوي على الفعل و الفاعل. ولفظه إشهدي هو الفعل الأمر وفيه "ياء المخاطب" ويظهر أن الضمير في هذا الفعل هو ضد. الفاعل من الكلمة هو "الأشجار". كلمة " الأشجار " لها الضمة الذي يأتي بعد كلمة "أيّتها". يرى الكاتب أن استخدام كلمة " أيّتها " هي حرف نداء وأن الحرف "الهاء" يستخدم للتحذير من الفاعل الذي يأتي بعده. في هذه الجملة يعطي الشاعر الأولوية لفعل الأمر قبل أن يذكر هدف الكلمة بسبب الشاعر تريد أن تدرك العمل (انتبه) للأشجار التي في جوهرها لا تستطيع الشجرة القيام بهذا العمل (انتبه) مثل البشر. إذا رتبت بالقاعدة في شكل مختصر ليكون :

ايتها الأشجار إشهدي

لذا فهي نفس الدعوة إلى الاهتمام بالبشر الذين جوهرها هو شيء يجب الانتباه إليه.

#### ٤. المستوى التصويري

في هذا المستوى يكشف المفاهيم المجردة في اللغة .بالإضافة إلى ذلك، يستكشف أيضاً كيف أن روح الإنسان، والأحداث التي تحدث، والمناظر الطبيعية، والثقافة الإنسانية بالإضافة إلى مفهوم الصور التي يمكن الشعور بها أو تخيلها.<sup>٥٠</sup>

في التحليل الأسلوبي للشعر، فإنه يفحص الكثير من اللغة التصويرية أو اللغة الخطائية من كلمة وجملة وعبارة بالإضافة إلى الخطاب .في هذا الجانب، من المتوقع أن يؤدي تصوير جميع المفاهيم إلى إبراز صورة وجمال مثاليين .في عالم علوم النوادي، يعد المستوى التصويري، أي أسلوب اللغة وأسلوبها، أهم عنصر بناء.<sup>٥١</sup>

#### (١) التصوير بالتشبيه

التشبيه هو شرح لشيء يشبه التشابه مع الآخرين من حيث الطبيعة .هناك أربعة أركان للتشبيه، وهي: مشبّه، مشبّه به، ادوات التشبيه، ووجه التشبيه، مثل:

انا تمثال يأس بشري

الكلمة "انا" هو مشبّه الذي يشبه كلمة بعد ذلك أي "تمثال". يقول "تمثال" له وضع مشبّه به ووجه التشبيه هو "ببشري". ثم معنى الجملة أعلاه هو أن الشاعر يشبه نفسه

<sup>٥٠</sup> سيد قطب، "التصوير الفنّ في القرآن" (قاهرة : دار المعرفة , ١٩٧٥), ص. ٣٤.

<sup>٥١</sup> Burhan Nurgiyanto, "Stilistika", (Yogyakarta: Gadjah Mada University Press,2019), hlm. 277

مثل تمثال لصنم يائس في شكل إنسان .الأصنام التي لا  
تستطيع فعل أي شيء سببها تراكم اليأس.

اي حلم ذابل فوق الرمال

صغت فيه كل موسيقى حياتي

تشير كلمة "حلم" إلى كلمة "مشبهه"، بينما تأتي كلمة

"مشبه به" من تلك الكلمة هي "موسيقى حياتي" وكلمة وجه

شبهه هي "فوق الرمال". يرى الكاتب أن المعنى الدلالي

للمقطع هو أن الشاعر يشبه حلمه بلحن الحياة الذي يصوره

على الرمال. إن رمال البحر التي تتطاير عليها الأمواج

بسهولة هي مثل الحلم الذي ذبل وتلاشى، ابتلعه الشاب

الذي ضعه.

كلّ أحلامي و أضغاث رؤايا

عدن ياسا صارخا, عدن شرودا

الكلمتان " أحلامي " و " أضغاث رؤايا " هما مشبهة. وفي

الوقت نفسه، فإن المشبه به من الكلمتين أعلاه هما " عدن

ياسا صارخا " و "عدن شرودا". في هذه الجملة يشبه الشاعر

أحلامه بجنة مليئة باليأس ولا سعادة. بالإضافة إلى ذلك،

يشبه الشاعر فوضى أحلامه بخطوات الرحالة. وفقاً للشاعر، كانت أحلام ماضيه سعادة لا يمكن تحقيقها، تماماً كما ضاعت الجنة من جوهرها التعريفي. السماء المليئة باليأس بعيداً عن كلمة السعادة. إلى جانب أن آماله كانت فوضوية مثل المتجول. المتجولون الذين تجولوا في الأمل بلا نهاية ويقين حتى لا يحصلوا على نتائج حقيقية.

## (٢) التصوير بالمجاز

المجاز هو نقل معنى كلمة إلى معنى آخر أو توسيع لمعنى  
وارد.<sup>٥٢</sup>

لا يعذبك إكتابي و ابتهاج

البيت تعني "الحزن وأتمنى ألا أعاقبكم". من المؤكد أن معنى كلمة "عقاب" ليس له معنى الحزن والرجاء الذي ينفذ الحكم لانه في جوهره العقاب هو الشيء الذي يجعل المعاناة في المقابل. معنى العقوبة هنا هو "التبعية". وهذا يعني أن الشاعر لن يعتمد على أو العودة إلى الأمل الماضي الذي تحطم. إلى جانب كونه شاعرًا لن يلوم على حزنها.

آه لو أسمع الصوت الكئيبا

تعني الجملة أعلاه حرفياً "إذا سمعت صوت حزن فقط". من حيث الجوهر، فإن المقصود من كلمة "الكئيب" هو "الضمير" و "الوعية". في هذا السياق، يعني شاعر الجملة

<sup>٥٢</sup> علي جارم ومصطفى أمين "البلاغة الواضحة" ص. ٦٤-٦٥

أعلاه يريد أن يسمع قلب صغير وكذلك الوعي بمتابعة أحلامه في الماضي.

وأواري أملي المرّ الحزين - الممرّات الجميلات ستبكي كلمة "حافظ على السر" تعني في الأساس "النسيان". في حين أن جملة "المشي الجميل" تعني "النجاح". لا يمكن تفسير كلمة "البكاء" مثل المخلوقات بشكل عام الذين تذرف الدموع، إذا لم يستطع الإنسان الوصول إليها بعد ذلك سيشعر بالأسف والبكاء.

تحل كلمة "بكاء" في سياق الجملة أعلاه محل معناها الحقيقي، أي الندم على النجاح الذي لا يمكن تحقيقه. فمعنى الجملة السابقة أن الشاعر قد نسي أحلام شبابه التي لم تتحقق وهو نادم على ذلك.

### ٣) التصوير بالإستعارة

الإستعارة هي صَوْرُ قَلْبٍ نَفَضَ أَحَدَ دَرَجَاتِهِ ؛ لوجود علاقة مشبه مع القرينة، مما يمنع من المعنى الحقيقي. والباقي الوارد في قصيدة الخطوة الآخرة هو كالتالي:

خطواتي في الدجى لاتحسبها

ولفظ "الدّجى" أو الظلمة هي المشبه به وفي هذا المقطع لم يُذكر المشبه. عند النظر إليها من السياق، فإن كلمة "الدّجى" هي كلمة تحل محل "الضلال". لذا فإن الجملة أعلاه تتضمن إستعارة تصرّحية لأن المشبه به ضائعة أو

محذوف. أما معنى المقطع، فيكشف الشاعر أنه لن يتذكر أو يكرر الخطوات التي فقدوها.

إشهدي أيتها الأشجار

إني لن أرى ثانية تحت الظلال

كلمة " الأشجار " هي المشبه. عند النظر إليه من الطبيعة المذكورة في المقطع أعلاه، أي "إشهدي"، فإنه عمل يمكن للإنسان الانتباه إليه بكلتا العينين. فالمشبه به من " الأشجار " هو الشاعر في ماضيه. هذا النوع من الجمل يشمل الإستيعارة معنيّة التي لها خصائص من المشبه به وهو غير مذكور. والقرينة هي "إشهادي". المراد من البيت أعلاه هو أن الشاعر يأمر نفسه في الماضي بأن يشهد نفسه في المستقبل الذي لن يكرر أخطائه.

سوف أحيأ يا سمأى فوق أرضي

كلمة " سمأى " هي مشبه ولم تذكر المشبه به. انطلاقاً من السياق، فإن المشبه به من كلمة " سمأى " هي "ربّ" . يشبه الشاعر السماء العالية بالإله الأعلى. الجملة أعلاه تنتمي إلى نوع الإستيعارة تسريحية، وقرينتها آية أو حياة ؛ لأن الله هو الذي يحيي. لذا فإن معنى المقطع أعلاه هو أن الشاعر سيثبت لإلهه أنه يعيش في عالم أفضل.

انطلاقاً من التحليل الأسلوبي أعلاه في شعر "الخطوة

الأخيرة" لنازك الملائكة، هناك أغراض مختلفة يستخدمها

الشاعر لأسلوب اللغة الذي يختاره. يبدو أن الشاعر يصف مدى ألم ماضيه وإيلامه، وغالبا ما يتم تصوير اليأس في هذه القصيدة، كما لو أنه لن يتكرر مرة أخرى.

## الفصل الخامس الخلاصة والإقتراحات

### ب. الخلاصة

بناء على حصول أدوات جمع البيانات وتحليل البحث التي قامت بها الباحثة في الفصل السابق، هناك يمكن استخلاص الاستنتاجات التالية :

١- تبين في المستوى الصوتي من قصيدة الخطوة الأخيرة أن صوت القافية مطابق لحرف العلة ياء فاكهة الخبز ومن النوع الصوت الطويلة ونصف الحركات. المقطع الذي يوجد في الغالب هو المقطع المتوسط بإجمالي ٣٧ مقطعاً. وبناءً على المستوى الصرف في قصيدة الخطوة الأخيرة، فقد تبين أن هناك كلمات كثيرة لا تتطابق مع تسع كلمات. بالإضافة إلى ذلك، تم العثور على مقطع واحد من غموض الكلمات وتغيير في شكل كلمة إلى آخر في نفس السياق في البيانات. في المستوى النحوي من قصيدة الخطوة الأخيرة، تم العثور على انحرافات عن التركيب الخطوة الأخيرة وهي اسم كان محذوف، تقديم المفعول و تقديم الأمر. وأخيراً على المستوى التصوير على الشعر الخطوة الأخيرة وجدت ثلاثة وجدت ثلاثة مجاز، وثلاثة إستعارة، وثلاثة تشبيه.

٢- هناك أغراض مختلفة يستخدمها الشاعر لأسلوب اللغة الذي يختاره. يبدو أن الشاعر يصف مدى ألم ماضيه وإيلامه،

وغالبا ما يتم تصوير اليأس في هذه القصيدة، كما لو أنه لن يتكرر مرة أخرى.

## ب. الاقتراحات

الحمد لله جل جلاله قد تم هذا البحث تحت العنوان " التحليل الأسلوبي في شعر "الخطوة الأخيرة" لنازك الملائكة" بعون الله وتوفيقه وما زال هذا البحث كاملا لأن ليس الكمال إلا لله وحده. فلذلك ترجو الباحثة إلى القارئ أن يصحح الأخطاء إذا وجدها، وترجو الباحثة إلى القارئ أن يواصل هذا البحث إلى الأبواب الأخرى في نفس الكتاب. وعسى أن يكون هذا البحث نافعا. فنسأل الله أن يوفقنا العلم النافع، أمين.

## المراجع العربية

روجر ألن، مقدمة الأدب العربي، (القاهرة: Cambridge University Press, ٢٠٠٠)

Almaany.com/ar/dict/ar-ar/ التحليل، في التاريخ الخامسة عشر يانوارى ٢٠٢٣  
محمول

القاهر، عبد. الأسلوبية والعربي. بيروت: دار المصرية اللبنانية، ١٩٩٢.

الزينة، أحمد حسن. تاريخ الأدبي. القاهرة: دار النهضة، ١٩٦٨.

مألوف، لويس. قاموس المنجد. بيروت: دار المشرق، ١٩٧٧.

مجمع اللغة العربية. المعجم الوسيط. إسطنبول: دار الدعوة.

ألمان، ستفن. اتجاهات الجديدة في علم الأسلوب في اتجاهات الأسلوب. بيروت:  
دار العلوم، ١٩٨٥.

قطب، سيد. "التصوير الفنّ في القرآن" القاهرة: دار المعرفة، ١٩٧٥

الجارم، علي. أمين، مصطفى. البلاغة الواضحة. لبنانون: دار المعارف،  
١٩٩٩.

الشعران، محمود. علم اللغة: مقدمة للقارئ العربي. بيروت: دار القلم، ١٩٩٧.

عمر، أحمد مختار أسس علوم اللغة مصر: عالم الكتب، ١٩٩٨.

الشاييب، أحمد الأسلوب. بيروت: مكتبة النهضة، ٢٠٠٣.

السكاكي، أبو يعقوب يوسف بن أبي بكر محمد مفتاح العلوم. بيروت: دار  
الكتب العلمية، ١٩٩٨

هاشم، أحمد. جواهر البلاغة لبنون: دار الفكري، ١٩٩٤.

أحمد، سيد جوهر البلاغة المعاني والبيان والبديع مكة: دار إحياء الكتب،  
١٣٧٩.

المطلب، عبد. البلاغة والأسلوبية لونجمان: مكتبة لبنون، ١٩٩٤.  
الصغيري، عبد الرحمن بن سيد محمد الجوهر المكنون . ليربايا دار المبتدئين،  
٢٠٠٤.

الهاشمي، أحمد. جواهر البلاغي. لبنان: دار الكتب العلمية، ٢٠٠٨.  
إبراهيم، عبد العليم الموجه الفني لمدرسة اللغة العربية القاهرة: دار المعارف،  
١٩٧٣.

أبو علي، محمد بركات حمدي البلاغة العربية . الأردن: دار البشير، ١٩٩١.

## المراجع الأجنبية

- Adab.com. "نازك الملائكة". Diakses 4 Juli 2023. [https://adab.com/Nazik\\_Almalaiika](https://adab.com/Nazik_Almalaiika).
- Aliraqi.org. "Nazik al-Mala'ika." Diakses 4 Juli 2023. <http://www.aliraqi.org/forums/showthread.php?t=34341&page=3>.
- Aminuddin. 1995. *Stilistika Pengantar Memahami Bahasa Dalam Karya Sastra*. Semarang: IKIP Semarang Press.
- Arabicnews.com. "Nazik al-Malaika and the Search for the Self Poetry." Diakses 4 Juli 2023. <http://www.arabicnews.com>.
- Atho'illah, Achmad. *Leksikon Sastrawan Arab Modern (Biografi & Karyanya)*. Yogyakarta: Datamedia bekerjasama dengan al-Mu'allaqāt Centre, 2007.
- Arikunto, Suharsimi. 2013. *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktik*. Jakarta: Rineka Cipta.
- Jauhar, Nasaruddin Idris, *Ilm Aṣwāt al-‘Arabiyyah*, (Surabaya: Adab Press, 2009)
- Kamil, Sukron. 2012. *Kritik Sastra Arab Klasik dan Modern*. Jakarta: Fajar Interorotama Mandiri Offset.
- Keraf, Gorsy. 2004. *"Diksi dan Gaya Bahasa"*. Jakarta: PT Gramedia Pustaka Utama.
- Kridalaksana, Harimurti. 2008. *Kamus Linguistik*, (Jakarta: Gramedia Pustaka Utama,).
- Lukman, Hamsa. 2015 "al-Hiwar Dalam Surah Yusuf (Suatu Analaisis Makna Kontekstual)", dalam Tesisnya UIN Alauddin Makassar, Jurusan Bahasa dan Sastra Arab.
- Mahliatussikah, Hanik. 2015. *Pembelajaran Puisi Teori dan Penerapan dalam Kajian Puisi Arab*. Malang: Universitas Negeri Malang.
- Mizan, Ahmad Nur, And Nim Shum. 2017 "Kompleksitas Penggunaan Gaya Bahasa dalam Antologi Puisi "Sayabqa Al-Hubb Sayyidi" Karya Nizar Qabbani" (Analisis Stilistika),.
- Muryani, Lilik. 2013. "Gaya Bahasa dan Nilai Pendidikan Dalam Novel Lintang Karya Nanarina."
- Muzakki, Ahmad. 2015. "Stilistika Al-Quran: Memahami Karakteristik Bahasa, Ayat-ayat Eskatologi". Malang: UIN Maliki Press

- Nurgiyanto, Burhan. “Stilistika”, (Yogyakarta: Gadjah Mada University Press,2019)
- Nurgiantoro, Burhan. 2009. *Teori Pengkajian Fiksi*. Yogyakarta: Gadjah Mada University Press.
- Parera, Jos Daniel. *Morfologi Bahasa*, (Jakarta: PT. Gramedia Cipta, 2010), Cet.Ke-3,
- Pradopo, Rachmat Djoko. 2003. *Prinsip-prinsip Kritik Sastra*. Yogyakarta :Gajah Mada University Press.
- Pradopo, Rachmat Djoko. 2007. *Beberapa Teori Sastra, Metode Kritik, dan Penerapannya*. Yogyakarta: Pustaka Belajar.
- Purwaningsih, Mamik. 2013. *Analisis Stilistika Dan Nilai-Nilai Pendidikan Kumpulan Puisi Mata Badik Mata Puisi Karya D. Zawawi Imron*. Diss. UNS (Sebelas Maret University).
- Qalyubi, Syihabbudin, 2017. *Ilmu Uslub, Stilistika Bahasa Dan Sastra Arab*, Yogyakarta: Idea Press.
- Qalyubi, Syihabbudin. 2009. *Stilistika Alquran: Makna Dibalik Kisah Ibrahim*, Yogyakarta: LkiS.
- Qalyubi, Syihabuddin. 2008. *Stilistika dalam Orientasi Studi al-Qur'an*. Yogyakarta: Belukar.
- Qalyubi, Syihabuddin. 2013. *Stilistika Bahasa dan Sastra Arab*. Yogyakarta: Karya Media.
- Subroto, D. Edi. 1992. *Kalimat Efektif Gaya dan Variasi*. Jakarta: Gramedia.
- Sugiyono. 2006. *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif dan R&D*. Bandung: Alfabeta.
- Surastina, Muhammad. 2018. *Pengantar Teori Sastra*. Yogyakarta: Diandra Kreatif.
- wadud, Abdul. 2019. “Nazik Al-Malaika: The Pioner of Free Verse in Arabic Poetry. IJRESM (International journal of Reserch in Engineering and Managemen).
- Zakariah, M. Askari. Dkk. 2020. *Metodologi Penelitian Kualitatif, Kuantitatif, Action, Reserach, Research and Development*. Kolaka: Yayasan Pondok Pesantren Al Mawaddah Warrahmah Kolaka.

# قائمة الملاحق



**KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA  
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI METRO  
UNIT PERPUSTAKAAN**

Jalan Ki. Hajar Dewantara Kampus 15 A Iringmulyo Metro Timur Kota Metro Lampung 34111

Telepon (0725) 41507; Faksimili (0725) 47296; Website: www.pustaka.metrouniv.ac.id; e-mail: pustaka.iain@metrouniv.ac.id

**SURAT KETERANGAN IZIN RISET  
Nomor : P.16/In.28/U.1/OT. 1/06/2023**

Berdasarkan Surat Wakil Dekan Akademik dan Kelembagaan Nomor : B-0602/In.28/D.1/TL.00/06/2023 tanggal 08 Juni 2023 tentang Permohonan izin riset penelitian di Perpustakaan IAIN Metro, dengan ini memberikan izin kepada :

Nama : RISKA SEPTIANI  
NPM : 1703010023  
Semester : 12 (Dua Belas)  
Jurusan : Bahasa dan Sastra Arab

Untuk mengadakan riset penelitian yang berjudul : “ANALISIS STILISTIKA DALAM PUISI” LANGKAH TERAKHIR” KARYA NAZIK AL MALAIKA” di Perpustakaan IAIN Metro.

Demikian surat izin riset penelitian ini kami buat untuk dapat dipergunakan sebagaimana mestinya.

Metro, 15 Juni 2023  
Kepala Perpustakaan,

Dr. As'ad, S.Ag., S.Hum., MH  
NIP. 197505052001121002



**KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA  
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI METRO  
FAKULTAS USHULUDDIN, ADAB DAN DAKWAH**

Jalan Ki. Hajar Dewantara Kampus 15 A Iringmulyo Metro Timur Kota Metro Lampung 34111  
Telepon (0725) 41507; Faksimili (0725) 47296; Website: www.fuad.metrouniv.ac.id; e-mail: fuad.iaim@metrouniv.ac.id

**SURAT TUGAS**

Nomor: B-0601/In.28/D.1/TL.01/06/2023

Wakil Dekan Akademik dan Kelembagaan Ushuluddin, Adab dan Dakwah Institut Agama Islam Negeri Metro, menugaskan kepada saudara:

Nama : **RISKA SEPTIANI**  
NPM : 1703010023  
Semester : 12 (Dua Belas)  
Jurusan : Bahasa dan Sastra Arab

- Untuk :
1. Mengadakan observasi/survey di Perpustakaan Bait Al Hikmah IAIN METRO, guna mengumpulkan data (bahan-bahan) dalam rangka menyelesaikan penulisan Tugas Akhir/Skripsi mahasiswa yang bersangkutan dengan judul "ANALISIS STILISTIKA DALAM PUISI " LANGKAH TERAHIR " KARYA NAZIK AL MALAIKA".
  2. Waktu yang diberikan mulai tanggal dikeluarkan Surat Tugas ini sampai dengan selesai.

Kepada Pejabat yang berwenang di daerah/instansi tersebut di atas dan masyarakat setempat mohon bantuannya untuk kelancaran mahasiswa yang bersangkutan, terima kasih.

Dikeluarkan di : Metro  
Pada Tanggal : 08 Juni 2023

Mengetahui,  
Pejabat Setempat

Dr. As'ad, S.Ag., S.Hum., MH  
NIP. 19750505 200112 1002

Wakil Dekan Akademik dan  
Kelembagaan,



**Dr. H. Khoirurrijal S.Ag, MA**  
NIP 19730321 200312 1 002



**KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA  
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI METRO  
UNIT PERPUSTAKAAN**

**NPP: 1807062F0000001**

Jalan Ki Hajar Dewantara Kampus 15 A Iringmulyo Metro Timur Kota Metro Lampung 34111  
Telp (0725) 41507; Faks (0725) 47296; Website: digilib.metrouniv.ac.id; pustaka.iain@metrouniv.ac.id

**SURAT KETERANGAN BEBAS PUSTAKA  
Nomor : P-924/In.28/S/U.1/OT.01/06/2023**

Yang bertandatangan di bawah ini, Kepala Perpustakaan Institut Agama Islam Negeri (IAIN) Metro Lampung menerangkan bahwa :

Nama : Riska Septiani  
NPM : 1703010023  
Fakultas / Jurusan : Ushuluddin, Adab dan Dakwah/ Bahasa dan Sastra Arab

Adalah anggota Perpustakaan Institut Agama Islam Negeri (IAIN) Metro Lampung Tahun Akademik 2022 / 2023 dengan nomor anggota 1703010023

Menurut data yang ada pada kami, nama tersebut di atas dinyatakan bebas administrasi Perpustakaan Institut Agama Islam Negeri (IAIN) Metro Lampung.

Demikian Surat Keterangan ini dibuat, agar dapat dipergunakan seperlunya.

Metro, 19 Juni 2023  
Kepala Perpustakaan



*Asad*  
Dr. As'ad, S. Ag., S. Hum., M.H., C.Me.  
NIP. 19750505 200112 1 002



**KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA**  
**INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI METRO**  
**FAKULTAS USHULUDDIN, ADAB DAN DAKWAH**

Jalan Ki. Hajar Dewantara Kampus 15 A Iringmulyo Metro Timur Kota Metro Lampung 34111  
 Telepon (0725) 41507; Faksimili (0725) 47296; Website: www.fuad.metrouniv.ac.id; e-mail: fuad.iain@metrouniv.ac.id

**KARTU KONSULTASI BIMBINGAN SKRIPSI MAHASISWA**  
**FAKULTAS USHULUDDIN ADAB DAN DAKWAH**  
**IAIN METRO**

Nama : Riska Septiani  
 NPM : 1703010023

Fakultas/Jurusan : Ushuluddin, Adab dan Dakwah/BSA  
 Semester/TA : XII/2023

No	Hari/Tanggal	Pembimbing	Materi Yang Dibicarakan	Tanda Tangan Dosen
	Senin 16/2023 /	✓	Proposal direvisi 1/ Sistematis penulisan. 2/ Cara susunan kalimat yg masih salah. 3/ Batas margin penulisan diperhatikan atas : 4 cm kanan : 4 cm bawah : 3 cm kiri : 3 cm 4/ Daftar Pustaka	

Dosen Pembimbing

**Dr. Khoirurrijal, MA.**  
 NIP. 197303 21 2003 12 1002

Mahasiswa Ybs,

**Riska Septiani**  
 NPM. 1703010023



**KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA  
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI METRO  
FAKULTAS USHULUDDIN, ADAB DAN DAKWAH**

Jalan Ki. Hajar Dewantara Kampus 15 A Iringmulyo Metro Timur Kota Metro Lampung 34111  
Telepon (0725) 41507; Faksimili (0725) 47296; Website: www.fuad.metrouniv.ac.id; e-mail: fuad.iain@metrouniv.ac.id

**KARTU KONSULTASI BIMBINGAN PROPOSAL SKRIPSI MAHASISWA  
FAKULTAS USHULUDDIN ADAB DAN DAKWAH  
IAIN METRO**

Nama : Riska Septiani  
NPM : 1703010023

Fakultas/Jurusan : Ushuluddin, Adab dan Dakwah/BSA  
Semester/TA : XII/2022/2023

No	Hari/Tanggal	Pembimbing	Materi Yang Dibicarakan	Tanda Tangan Dosen
		✓	<p>5) Penulisan Foot-note tanpa gelar akademik.</p> <p>6) Buat halaman pada setiap halaman.</p> <p>7) Buat Daftar Isi.</p>	
	20/2023 1	✓	<p>Acc proposal untuk diseminarkan.</p>	

Dosen Pembimbing



**Dr. Khoirul Rijal, M.A**  
NIP 197303212003121002

Mahasiswa Ybs,



**Riska Septiani**  
NPM. 1703010023



**KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA  
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI METRO  
FAKULTAS USHULUDDIN, ADAB DAN DAKWAH**

Jalan Ki. Hajar Dewantara Kampus 15 A Iringmulyo Metro Timur Kota Metro Lampung 34111  
Telepon (0725) 41507; Faksimili (0725) 47296; Website: www.fuad.metrouniv.ac.id; e-mail: fuad.iain@metrouniv.ac.id

**KARTU KONSULTASI BIMBINGAN PROPOSAL SKRIPSI MAHASISWA  
FAKULTAS USHULUDDIN ADAB DAN DAKWAH  
IAIN METRO**

Nama : Riska Septiani  
NPM : 1703010023

Fakultas/Jurusan : Ushuluddin, Adab dan Dakwah/BSA  
Semester/TA : XII/2022/2023

No	Hari/Tanggal	Pembimbing	Materi Yang Dibicarakan	TandaTangan Dosen
	17/2023 3	✓	a) Format proposal dirubah ke format skripsi. b) Perkaya teori pada Bab II. c) Cek kembali penomoran berbahasa Arab.	

Dosen Pembimbing

**Dr. Hi. Khoirurrijal, M.A**  
NIP. 19730321 200312 1 002

Mahasiswa Ybs,

**Riska Septiani**  
NPM. 1703010023



**KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA  
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI METRO  
FAKULTAS USHULUDDIN, ADAB DAN DAKWAH**

Jalan Ki. Hajar Dewantara Kampus 15 A Iringmulyo Metro Timur Kota Metro Lampung 34111  
Telepon (0725) 41507; Faksimili (0725) 47296; Website: www.fuad.metrouniv.ac.id; e-mail: fuad.iain@metrouniv.ac.id

**KARTU KONSULTASI BIMBINGAN SKRIPSI MAHASISWA  
FAKULTAS USHULUDDIN ADAB DAN DAKWAH  
IAIN METRO**

Nama : Riska Septiani  
NPM : 1703010023

Fakultas/Jurusan : Ushuluddin, Adab dan Dakwah/BSA  
Semester/TA : XII/2022/2023

No	Hari/Tanggal	Pembimbing	Materi Yang Dibicarakan	Tanda Tangan Dosen
	Selasa, 23/2023 /5	✓	Acc Bab I - III, lanjutkan penulisan Bab IV - V.	
	Selasa 30/2023 /5	✓	Revisi bab IV - V a) Kesimpulan harus bisa menjawab pertanyaan penelitian. b) Bahasa di kesimpulan harus fokus	

Dosen Pembimbing

Mahasiswa Ybs,

**Dr. Hi. Khoirurrijal, M.A**  
NIP. 19730321 200312 1 002

**Riska Septiani**  
NPM. 1703010023



**KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA  
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI METRO  
FAKULTAS USHULUDDIN, ADAB DAN DAKWAH**

Jalan Ki. Hajar Dewantara Kampus 15 A Iringmulyo Metro Timur Kota Metro Lampung 34111  
Telepon (0725) 41507; Faksimili (0725) 47296; Website: www.fuad.metrouniv.ac.id; e-mail: fuad.iain@metrouniv.ac.id

**KARTU KONSULTASI BIMBINGAN SKRIPSI MAHASISWA  
FAKULTAS USHULUDDIN ADAB DAN DAKWAH  
IAIN METRO**

Nama : Riska Septiani  
NPM : 1703010023

Fakultas/Jurusan : Ushuluddin, Adab dan Dakwah/BSA  
Semester/TA : XII/2022/2023

No	Hari/Tanggal	Pembimbing	Materi Yang Dibicarakan	Tanda Tangan Dosen
	Rabu, 31/2023 /5	✓	Acc bab IV - V, silahkan Daftar Muraqobah	

Dosen Pembimbing

**Dr. Hi. Khoirurrijal, M.A**  
NIP. 19730321 200312 1 002

Mahasiswa Ybs,

**Riska Septiani**  
NPM. 1703010023

## سيرة ذاتية

الباحثة هي ريسكا سيفتياني ، ولدت في ٦ سبتمبر ١٩٩٩ في دايا مورني ، منطقة توميجاجار ، غرب تولانغ باوانج ريجنسي للسيد أحمد راشدين والسيدة سيتي سلامة. أكمل المؤلف تعليمه الرسمي في مدرسة ابتدائية تربية الأطفال ، وتخرجت باسير سكتي في عام ٢٠١١ ، واستكملت مستوى المدرسة الإعدادية من قبل المؤلف في مدرسة تسناوية المعارف ١٨ ، وتخرجت فاسير سكتي في عام ٢٠١٤ ، ثم تابعت في المدرسة العليا المنورة. تخرجت داية في عام ٢٠١٧ ، ثم تابعت المؤلفة إلى قسم اللغة العربية وآدابها في كلية أوشول الدين بأدب والدعوة في معهد ميترو ستيت الإسلامي (IAIN) للعام الدراسي ٢٠١٧/٢٠١٨.

